schaerer
swiss coffee competence

Schaerer Coffee Club

操作指引

V03 / 11.2021

Schaerer AG
P.O. Box 336
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

原版操作指引譯本

繁體中文
3370021090

Schaerer Coffee Club

操作指引

發行者
Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

發行版本
版本 03 | 11.2021

軟體
V1.5.4

策劃與編輯
Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版權所有 ©
Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

本文件受版權保護。本公司保留所有權利。未經舍雷爾公司的書面同意，不允許將本文件複製、散播、使用電子系統傳送或翻譯成另一種語言。此聲明適用於整份文件以及個別章節。本文件的內容建立於印刷時間點的最新資料。舍雷爾公司保留在任何時間進行修正的權利，而無須重新通知。本指引內所有圖片、插圖和顯示幕訊息皆僅為範例！因選項之豐富性，機器可能與在此顯示的版本有所差異。舍雷爾公司僅承擔德文原版文件內容的責任。

恭喜您購買 Schaerer 咖啡機。

Schaerer Coffee Club 是一部可製作濃縮咖啡、奶油咖啡、卡布奇諾、牛奶咖啡、拿鐵瑪琪朵、奶泡和熱水的單杯全自動咖啡機。
使用可選購的粉末槽，Schaerer Coffee Club 可提供熱牛奶巧克力或奶泡。

請遵循操作指引

> 使用前請參閱操作指引。
> 務必細心遵守操作指引，特別是安全性提示與安全性章節。
> 將本操作指引放置於員工或所有使用人員可觸及之處。

⚠ 注意

注意操作指引的標誌與符號
頁數 17

注意安全性章節
w自頁數 9

電擊可造成生命危險

- 咖啡機內部的電壓可能造成生命危險！

> 絕不可打開機殼。
> 切勿擰開螺絲或拆下外殼部件。

⚠ 警告

注意安全性章節
w自頁數 9

使用與安裝條件

- 若未遵守保養規定，我們將不承擔可能發生的損失責任。

> 請遵守操作指引。
> 保養與維修工作僅能經由 Schaerer 服務中心執行，並採用原廠備件。

重要

技術規格
w自頁數 103

保養
w自頁數 90

1 安全性 9
1.1 一般性安全性提示 9
1.2 指定用途 13
1.3 使用和安裝條件 14
2 介紹 15
2.1 咖啡機部位名稱 15
3 首次運作 19
3.1 擺設地點 19
3.2 開箱 20
3.3 首次運作程序 21
4 操作 23
4.1 操作安全提示 23
4.2 啟動咖啡機 23
4.3 飲品輸出 24
4.4 選擇區（選項） 24
4.5 特別區（選項） 24
4.6 牛奶連接 25
牛奶噴嘴 25
使用 Schaerer 牛奶冷卻器 25
牛奶吸槍（選項） 26
4.7 牛奶或奶泡輸出 26
4.8 熱水輸出 27
4.9 基本蒸氣（選項） 27
4.10 杯架 30
4.11 咖啡豆槽/粉末槽 30
4.12 投入槽 31
4.13 咖啡渣槽 32
4.14 檯式咖啡渣投擲口（選項） 32
4.15 滴水盤 33
4.16 供水管道連接（選項） 34
4.17 咖啡機關機 34
5 軟體 35
5.1 概覽 35
操作就緒 35
操作就緒狀態顯示幕各區 35
功能主要選單 36
選單操控各區 36
5.2 操作就緒 37
5.2.1 操作就緒狀態顯示幕各區 37
飲品按鍵 37
加熱沖洗區 37
Barista 項 - 咖啡濃度 37
5.2.2 SteamJet 暖杯器 38
5.3 養護 39
系統清洗 39
攪拌機沖洗 39
牛奶系統沖洗 39

CleanLock 40
使用指示 40
過濾器更換 40
除鈣 40
沖泡器維護 40
5.4 飲品 41
一般性資訊 41
填加量、杯台動畫、多次沖泡和配量方式 42
更改配方 44
文字與圖片 47
5.5 操作選項 48
操作元件 48
按鍵配置 52
PostSelection 52
無咖啡因 52
飲品預選 53
取消飲品 53
5.6 資訊 54
上次沖泡 54
計時器 54
服務 54
養護 54
濾水器和除鈣 54
紀錄 54
5.7 結算 55
計數器 55
coffeeMYsation（應用程式） 56
5.8 PIN 碼權限 56
清潔 PIN 碼 57
設定 PIN 碼 57
結算 PIN 碼 57
5.9 計時器 58
時間 / 日期 58
按鍵配置狀態 58
按鍵配置總覽 58
5.10 系統 59
牛奶與泡沫 59
進度顯示 59
顯示幕與照明 60
濾水器 61
溫度 62
關機沖洗 62
牛奶系統自動清洗 62
咖啡豆不足通知校準 62
防凍措施 / 運輸準備 63
滴水盤感應器 63
配量器 63
藍牙（可選） 63
S-M-L 功能 64

5.11 USB 65
載入配方 65
載入飲品符號 65
儲存配方 65
將配方儲存為 PDF 格式 65
匯出計數器 65
匯出 HACCP 66
資料備份 66
載入資料 66
載入語言 66
韌體更新 66
回復 66
5.12 語言 66
6 其它設定 67
6.1 研磨度設定 67
7 養護 68
7.1 養護安全提示 68
7.2 清洗週期總覽 70
7.3 適用洗碗機的部件 71
7.4 清潔程序 71
7.4.1 系統清洗 71
7.4.2 攪拌機沖洗 73
7.4.3 牛奶系統沖洗 73
7.5 除鈣 74
7.6 人工清洗 76
7.6.1 清洗操作面板 (CleanLock) 76
7.6.2 清洗咖啡渣槽（咖啡渣斜槽，選項） 76
7.6.3 清洗收集槽 77
7.6.4 清潔水箱 77
7.6.5 清洗滴水盤 77
7.6.6 清潔機殼 78
7.6.7 人工清洗出水口 78
7.6.8 清洗沖泡裝置 79
7.6.9 人工清洗牛奶系統 82
清洗牛奶軟管 83
7.6.10 清洗攪拌機 84
7.6.11 清洗咖啡豆槽 85
7.6.12 清洗粉末槽 86
8 HACCP 清潔方案 88
9 保養與除鈣 90
9.1 保養 90
9.2 Schaerer 服務中心 91
10 訊息與提示 92
10.1 操作訊息 92
10.2 錯誤訊息與故障 93
10.3 發生錯誤而無錯誤訊息 96

11 安全與保固 98
11.1 咖啡機可能的危險 98
11.2 指令 100
11.3 使用單位義務 101
11.4 保固權益 102
附錄：技術規格 103
咖啡機技術規格 103
附錄：配件與備件 106

1 安全性

錯誤使用

- 未遵守安全性提示可能引致嚴重傷害。

> 遵守所有安全性提示。

⚠ 警告

1.1 一般性安全性提示

操作人員可能的危險

最高安全性屬於 Schaerer 的最重要產品特點之一。只有遵守下列幾點，才能確保安全裝置的效用：

> 使用前，細心地參閱操作指引。
> 不可碰觸高熱的咖啡機部位。

> 如果咖啡機無法正常運行或已損壞，請勿繼續使用。

> 完整安裝後，才可使用咖啡機。
> 絕對不可變動已安裝的安全裝置。

⚠ 注意

> 在接受持續監督下，8 歲起的兒童以及身體、感官或精神障礙的人士，或缺乏經驗與知識的人員，在接受設備安全使用相關指導並且了解可能的危險性之後，才可使用本咖啡機。
> 不允許讓兒童使用本裝置玩耍。
> 不允許由兒童進行清潔和保養。

⚠ 注意

儘管已配置安全裝置，每部咖啡機在不當使用時仍可能有潛在危險。請注意以下有關咖啡機操作的提示，以避免傷害與健康危險。

⚠ 警告

電擊可造成生命危險

- 咖啡機內部的電壓可能造成生命危險！

> 絕不可打開機殼。
> 切勿擰開螺絲或拆下外殼部件。
> 絕不可使用損壞的電源線。
> 避免損壞電源線。不可彎曲和擠壓。
> 不可將電源插頭浸入水中或其他液體，或把水或其它液體淋至電源插頭上。將電源插頭保持乾燥。

⚠ 注意

燒傷危險 /
燙傷危險

- 出水口在輸出飲品和蒸氣時會流出高熱的液體。此時鄰近的表面和出水口也會變熱。

> 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
> 輸出後不可立即碰觸出水口。
> 使用前，務必將適合的容器置於出水口下方。

⚠ 注意

受傷危險

- 長頭髮特別容易被夾入研磨頭並扯入咖啡機內。

> 打開咖啡豆槽前，請使用頭髮護網保護頭髮。

⚠ 注意

壓傷 / 受傷危險

- 咖啡機內運作的零件可能會對手指或手造成傷害。

> 在將手伸入咖啡研磨器或沖泡裝置開口前，請務必關閉咖啡機並拔掉電源插頭。

⚠ 注意

健康危險

> 僅可處理可食用並適用於咖啡機的產品。
> 粉末槽、咖啡豆槽、投入槽內僅可填加符合指定用途的原料。

⚠ 注意

健康危險

- 牛奶系統清潔劑和清洗藥片皆具刺激性。

> 遵守清潔劑包裝上的保護措施。
> 顯示訊息後，才可投入清潔片。

⚠ 注意

健康危險 /
刺激與燙傷危險

- 在清潔期間，出水口流出高溫清潔液和熱水。
- 這些高溫液體可能刺激皮膚，並且高溫可能造成燙傷。
- 滴水盤內可能存在高溫液體。

> 在清潔期間，絕不可將手伸至出水口下方。
> 確保絕不可使人喝到清潔液體。
> 請小心移動滴水盤。

⚠ 注意

滑倒危險

- 使用不當或發生故障時，可能會從咖啡機中滲出液體。這些液體可能導致滑倒危險。

> 定時檢查咖啡機是否密封，且無水分滲出。

1.2 指定用途

⚠ 警告

錯誤使用

- 若不依指定使用本機，則可能導致受傷危險。

> 僅可依規定使用本咖啡機。

Schaerer Coffee Club 咖啡機的設計用途為將咖啡和 / 或牛奶和 / 或粉末（如巧克力或配料）等原料製成的飲品輸出至適當的杯器中。本設備專用於飯店、餐飲或類似場所的商業用途。若在其運行期間有負責人員在場，則允許將本設備安裝在自助服務位置。

設備允许在商店、办公室或類似工作环境下、酒店、汽车旅館和早餐酒店中使用，由非專業人員或客户操作。本機的使用以本操作指引為準。其它或超出其範圍的使用不符合規定。製造商不負責由此產生的損失。

除了咖啡、熱水（飲品、清潔用途）或牛奶（冷凍、巴氏德殺菌、均質化、超高溫短時間殺菌）外，絕不可將 Schaerer Coffee Club 咖啡機用於加熱或輸出其它液體。

1.3 使用和安裝條件

燒傷危險 / 意外危險

> 務須遵守使用和安裝條件。
> 務須遵守在技術規格章節中所規定的使用和安裝條件。

⚠ 警告

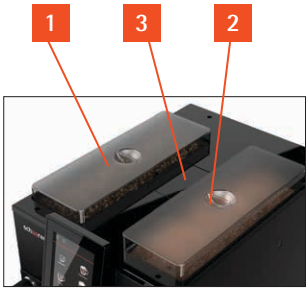
技術規格
w頁數 104

須由咖啡機使用單位委託電力、自來水和廢水連接等安裝場地的預備工作。這些必須透過擁有牌照的安裝技工執行，同時遵守公共、國家以及地方性的法規。Schaerer 服務人員僅負責建立咖啡機與先前準備的連接。他未獲授權、亦不負責安裝場地工作的執行。

2 介紹

2.1 咖啡機部位名稱

顯示



顯示幕

1. 咖啡豆槽
2. 第二個咖啡豆槽或粉末桶（如巧克力粉、配料粉或雙粉末桶）（選配）
3. 投入槽 / 藥片投入槽
4. 開關
5. 飲品輸出口（咖啡、牛奶和巧克力）
6. 水箱
7. 杯架
8. SteamJet 蒸氣噴射暖杯器
9. 可拆卸式滴水盤（含滴水網格）
10. 咖啡渣槽
11. 蒸氣出口
12. 熱水出口
13. 飲品按鍵與設定觸控顯示幕

操作就緒狀態顯示幕

14. 選單區（開啟主選單）
15. 加熱沖洗區
16. 通報區
17. Barista 區
18. 填加量
19. SteamJet 蒸氣噴射區
20. 飲品區內的蒸氣按鍵

操作指引的標誌和符號

人員傷害安全提示

若不注意安全提示，可能在操作錯誤時造成輕微至嚴重的傷害。

⚠ 警告

安全提示

注意安全性章節
w自頁數 9

人員傷害安全提示

若不注意安全提示，可能在操作錯誤時造成輕微的傷害。

⚠ 注意

操作安全提示
w頁數 23

養護安全提示
w頁數 68

注意安全性章節
w自頁數 9

電擊

高熱蒸氣

壓傷

高熱表面

滑倒危險

物品損壞提示

- 適用於咖啡機
- 適用於擺設地點

> 請務必仔細遵循操作指引。

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

技術規格
w自頁數 103

提示 / 小技巧

- 對於提升安全的提示和更簡易操作的小技巧。

提示

小技巧

詞彙表

名詞	說明
•	• 列舉、選擇方式
*	* 各操作步驟
斜體文字	咖啡機狀態描述和 / 或自動執行步驟說明
Barista	專業咖啡師
Choc	熱巧克力
DECAF	無咖啡因咖啡
飲品輸出	咖啡、熱水或粉末飲品輸出
主水閥	止水閥、角閥
碳酸鹽硬度	數值單位為 °dKH。水硬度是溶解在飲用水中的鈣含量。
咖啡出水口	雙出水口為標準形式。
牛奶系統	單出水口、奶泡器、奶泡器接頭、蒸氣噴水和牛奶軟管
攪拌系統	所有組件，搭配粉末飲品分量器的攪拌機
預浸	在沖泡前短暫浸泡咖啡，以釋放更濃厚的香氣；預沖泡
填壓	沖泡前自動填壓咖啡粉。
粉末飲品	例如巧克力粉或其他配料粉
有效量	例如：濾水器的公升效率
粉渣盒	粉渣滑道 w檯式渣槽，頁數 32
自助模式	客戶自助服務模式
沖洗	中間清洗
配料	飲品配方的成份，如咖啡、牛奶、奶沫、巧克力。

小技巧

- 軟體中有演示各種步驟的視訊二維條碼。可直接掃描二維條碼播放。

3 首次運作

（交貨後首次投入運作）

請遵循操作指引

> 務必仔細遵循操作指引，特別是安全性提示與安全性章節。
> 將本操作指引放置於員工或所有使用人員可觸及之處。
> 使用前請參閱操作指引。

⚠ 注意

重要！
操作指引的標誌與符號
w注意頁數 17！

安全性章節
w注意自頁數 98

不遵守可能因電擊導致生命危險

咖啡機內部電壓可能造成生命危險！

- 絕不可打開機殼。
- 切勿擰開螺絲或拆下外殼部件。

⚠ 警告

注意安全性章節
w自頁數 98

使用與安裝條件

請遵守操作指引。

重要

技術規格
w自頁數 103

3.1 擺設地點

- 擺設地點必須乾燥並防止濺水。
- 一部咖啡機上總是可能滲出少許冷凝水、水份或蒸氣。

> 勿將本咖啡機於戶外使用。
> 擺設本咖啡機時，應注意使其受到潑水保護。
> 務必將咖啡機至於防水和耐熱的底面，以防止擺設面受損。

重要

注意保固章節
w自頁數 102

技術規格
w自頁數 103

3.2 開箱

> 紙箱內的包材包含配件。請勿丟棄。
> 水箱及咖啡渣槽包含備件。在首次運作前，取出備件並徹底沖洗咖啡渣槽和水箱。
> 檢查咖啡機是否狀況完好。若有疑問，請勿啟用咖啡機，並通知 Schaerer 服務中心。
> 請保留原廠包裝，若須寄回時可使用。

重要

注意保固章節
w自頁數 102

機器零組件配件與名稱
w頁數 15

技術規格
w自頁數 103

可選配雙粉末
可選配的雙粉末桶將裝在單獨的包裝內運送。如果咖啡機配備了這項方案，則必須在調試前將雙粉末桶裝到咖啡機上。未安裝粉末桶則不允許運行咖啡機。

重要

「保固」一章
w起始頁 102

技術資料
w起始頁 103

* 將 Schaerer Coffee Club 開箱，並將咖啡機放置在一個穩固和水平的底面上
* 請注意技術規格
* 將咖啡機的連接線插入對應的插座。

技術規格
w頁數 103

3.3 首次運作程序

* 使用開關啟動咖啡機。

咖啡機開啟。
首次運作程序開始。

* 執行並遵循顯示幕上的指示。

重要

透過顯示幕，首次運作程序一步一步引導您進行首次運作的更多步驟。

> 請遵循顯示幕的訊息。
- 您所設定的數值，可在首次運作後進行更改。

變更設定
w設定
自頁數 35

其他使用說明

- 牛奶連接 w章節 4.6 頁數 25

一旦完全執行首次運作程序，並進行所有必要的設定，咖啡機將重新開機。並進行全自動校準。

⚠ 注意

燒傷危險 / 燙傷危險

- 輸出飲品時，高溫的液體從出水口流出。此時鄰近的表面和出水口也會變熱。

> 輸出飲品時，不可將手伸至出水口下方。
> 輸出蒸氣後，不可立即碰觸出水口。

注意安全性章節
w自頁數 9

裝入水箱濾水器（選項）

此為首次運作程序期間所進行的一個步驟。
當飲用水的碳酸鹽含量超過 5 °dKH 時，則須裝上前置濾水器，否則咖啡機可能因鈣化而導致損壞。

取得水硬度

* 您可向自來水公司詢問飲用水的硬度，或利用配件中的碳酸鹽檢測器（含指引）測得。

隨附的配件中含有碳酸鹽硬度測試工具。

有效量

隨附的水箱濾水器
(200 l) 在水硬度 10 °dkH 時的有效量為
200 公升水。實際的有效量會根據飲用水硬度而定，
請參閱以下表格。

適用單位為「德國碳酸鹽硬度」(°dKH)

水硬度	有效量（公升）	水硬度	有效量（公升）
< 5	無需濾水器	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	> 25	70

提示

水硬度為 0 至 5 °dKH 時不需濾水器。w首次運作程序，頁數 21

4 操作

4.1 操作安全提示

燒傷危險 /
燙傷危險

- 出水口在輸出飲品和蒸氣時會流出高熱的液體。此時鄰近的表面和出水口也會變熱。

> 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
> 輸出後不可立即碰觸出水口。
> 使用前，務必將適合的容器置於出水口下方。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

健康危險

> 僅可處理可食用並適用於咖啡機的產品。
> 粉末槽、咖啡豆槽、投入槽內僅可填加符合指定用途的原料。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

4.2 啟動咖啡機

開關位於操作面板的右側。
* 按下開關。
聲音信號響起。
咖啡機啟動並加熱。
開始自動加熱沖洗。
當咖啡機已就緒可輸出飲品時，則在顯示幕上顯示操作就緒狀態。

PIN 碼存取控制
wPIN 碼權限
頁數 56

4.3 飲品輸出

按下飲品按鍵即可輸出所設定的飲品。

- 按鍵亮起 = 輸出就緒
- 按鍵不亮 / 頂部狀態 = 輸出未就緒 / 按鍵被鎖定
  列顯示紅色三角形

* 將合適大小的飲品容器放置於出水口下方
* 按下所需的飲品按鍵

按鍵配置
w操作選項
頁數 48

取消飲品

* 再次按下飲品按鍵

取消按鍵

4.4 選擇區（選項）

選擇區為可選項目，例如在此的 DECAF 區。選擇區在選擇飲品後出現在顯示幕上。

例如：
無脫咖啡因區（2 個研磨器）

4.5 特別區（選項）

特別區為可選項目，根據
需求，可在設定中啟動。例如 S-M-L 特別區的填加量預選功能。對於飲品，必須先設定 S-M-L 填加量，才可供應。然後在選擇飲品前，可選定加注量「S」或「L」。因為只有亮起的飲品鍵才可以選擇大小。

例如：
S-M-L 鍵

M = 預設的飲品容量，無需預選
S = 比 M 少約 25 %
L = 比 M 多大約 25 %

4.6 牛奶連接

牛奶噴嘴

將合適的蒸氣噴嘴用於牛奶打泡器上。

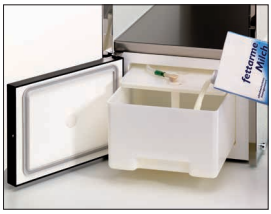
顏色	牛奶溫度
• 綠色（標準）	未冷凍牛奶 （16 至最高 22 °C）
• 橙色（配件）	冷凍牛奶 （至 10 °C）

牛奶儲量溫度必須根據牛奶溫度與合適的蒸氣噴嘴進行調整。牛奶儲量溫度

w 牛奶與泡沫，頁數 59

使用 Schaerer 牛奶冷卻器

* 將合適的蒸氣噴嘴用於冷凍的牛奶（橙色）
* 將牛奶罐從冷卻器中取出
* 將牛奶罐蓋子推向後側
* 將牛奶填加至牛奶罐內
* 重新裝回蓋子
* 將牛奶軟管上的接頭插入牛奶罐蓋子上的接口。
* 小心地將牛奶罐推回



牛奶罐

牛奶儲量溫度必須根據牛奶溫度與合適的蒸氣噴嘴進行調整。牛奶儲量溫度

w 牛奶與泡沫，頁數 59

牛奶吸槍（選項）

提示

- 每日清洗牛奶吸槍。
- 不可彎折牛奶軟管。

提示

* 將合適的蒸氣噴嘴用於牛奶打泡器上
* 將牛奶盒置於咖啡機左側
* 打開牛奶吸槍的蓋子
* 將 Plug&Clean 接頭連接至牛奶吸槍
* 將牛奶吸槍插入牛奶盒內

必須將牛奶吸槍插至牛奶盒底部。

牛奶儲量溫度必須根據牛奶溫度與合適的蒸氣噴嘴進行調整。牛奶儲量溫度

w 牛奶與泡沫，頁數 59

4.7 牛奶或奶泡輸出

* 將合適大小的飲品容器放置於出水口下方
* 按下標示為牛奶或奶泡的飲品按鍵

根據配方的設定（配量方式、泡沫品質等）輸出飲品。

配量方式
w軟體
w飲品
頁數 42

4.8 熱水輸出

* 將合適大小的飲品容器放置於出水口下方
* 按下熱水按鍵
根據設定的配量方式輸出熱水。

4.9 基本蒸氣（選項）

燒傷危險 /
燙傷危險

- 出水口在輸出飲品和蒸氣時會流出高熱的液體。此時鄰近的表面和出水口也會變熱。
- 蒸氣出口的下部區域具高溫。

> 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
> 輸出後不可立即碰觸出水口。
> 不可接觸蒸氣出口的下部區域。
> 使用前，務必將適合的容器置於出水口下方。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

提示

蒸氣配量方式可在
選單項目「飲品」中進行設定。
可使用啟閉、計量、
自訂流量和啟閉自訂流量等方式
等配量方式。
配量方式在飲品章節中
有詳細說明。

提示

配量方式
w軟體
w飲品
頁數 42

* 按下蒸氣按鍵
按下蒸氣按鍵期間，即持續輸出蒸氣。

- 蒸氣可加熱飲品
- 蒸氣可手動為牛奶打泡

第一次按下蒸氣按鍵即開始輸出蒸氣第二次按下蒸氣按鍵即取消輸出蒸氣

飲品加熱

* 為己身防護，將一塊布擺在蒸氣管前

* 短暫按下蒸氣按鍵

水蒸氣隨即被吹出。

* 使用形狀儘可能高窄、並附有把手的容器
* 將容器填滿至一半
* 將蒸氣噴嘴深入容器內，但不接觸底部
* 按一下蒸氣按鍵
* 當達到所需溫度時，重新按一下蒸氣按鍵。

蒸氣輸出隨即停止。

* 將蒸氣出口轉至滴水盤
* 按一下蒸氣按鍵，並在一秒鐘後
* 再按一次

沖出蒸氣管內的殘餘水份。

* 用一塊濕布擦拭蒸氣出口

製造奶泡

> 製造奶泡時不可將牛奶過度加溫，否則奶泡量將減少。

小技巧

* 為己身防護，將一塊布擺在蒸氣管前
* 短暫按下蒸氣按鍵

水蒸氣隨即被吹出。

* 使用形狀儘可能高窄、並附有把手的容器
* 將容器填滿至一半
* 將蒸氣噴嘴略微浸入水面
* 按下蒸氣按鍵

隨即產生濃稠、結實的奶泡。

* 放開蒸氣按鍵
* 將蒸氣出口轉至滴水盤
* 短暫按下蒸氣按鍵

沖出蒸氣館內的殘餘水份。

* 將蒸氣出口轉至滴水盤
* 按一下蒸氣按鍵，等一下後再按一次

透過短暫的蒸氣衝力，沖出蒸氣管內的殘餘水份。

* 用一塊濕布擦拭蒸氣出口

4.10 杯架

* 抓住咖啡渣槽的上方把手
* 將杯架拉出到底

含杯架的放置高度	最高 100 mm
不含杯架的放置高度	最大 177 mm

4.11 咖啡豆槽/粉末槽

儘量及時填補容器槽。
最多填加一日所需份量，以確保產品新鮮度。務必從前方往後方填加。

重要

- 異物可能損壞咖啡研磨器。這類損壞不包含在保固範圍內。
  > 注意不可讓異物進入咖啡豆槽內。
  > 不可將粉末槽填加過滿。
  > 不可按壓或壓縮粉末。

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

重要

可選配雙粉末
可選配的雙粉末桶將裝在單獨的包裝內運送。如果咖啡機配備了這項方案，則必須在調試前將雙粉末桶裝到咖啡機上。未安裝粉末桶則不允許運行咖啡機。

「保固」一章
w起始頁 102

技術資料
w起始頁 103

提示

一些粉末種類會在粉末桶中留有殘留物，可能堵在粉末桶的前部。

4.12 投入槽

藥片投入

投入槽位於咖啡機蓋上的中央。
投入槽用途：
- 投入清洗藥片
- 用於其他咖啡種類，例如無咖啡因咖啡
- 用於咖啡檢驗

重要

- 顯示訊息後，才可投入咖啡粉或清洗藥片。
- 僅可將已研磨的咖啡使用於投入槽。
- 不可使用水溶性咖啡粉。不可使用研磨過細的咖啡。

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

透過投入槽使用咖啡粉之製作方式
* 按在投入槽上方的蓋子上，將其打開 (push to open)。
* 投入咖啡粉（最多 15g）
* 關閉投入槽蓋
* 按一下所需的飲品按鍵

投入槽

4.13 咖啡渣槽

咖啡渣槽收集使用過的咖啡粉。它可容納約 30 次沖泡過的咖啡渣。當須淨空咖啡渣槽時，會在顯示幕上顯示訊息。咖啡渣槽被取出時，飲品輸出即被封鎖。

* 將杯架推入咖啡渣槽
* 取出咖啡渣槽
* 清空咖啡渣槽

杯架放置於咖啡渣槽上。清空咖啡渣槽時，務必握緊杯架。

* 重新裝入咖啡渣槽
* 在顯示幕上確定過程

w請洗咖啡渣槽
頁數 76

重要

- 未經清空而裝入咖啡渣槽將導致過度填滿。咖啡機將受到髒污。這可能導致後續損壞。

> 務必在裝入咖啡渣槽前將其清空。
> 若是無法裝入咖啡渣槽，檢查槽孔是否有咖啡渣，並將其移除。

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

4.14 檯式咖啡渣投擲口（選項）

本咖啡機可配備檯式咖啡渣投擲口。在此情況下，咖啡渣槽和咖啡機底部會有一個槽口，延伸至安裝場地的桌檯。咖啡渣將被收集置桌檯下方的另一個容器。

重要

每日清洗咖啡渣斜槽
w人工清洗
頁數 76

4.15 滴水盤

燙傷危險

- 滴水盤內可能存在高溫液體。

> 請小心移動滴水盤。
> 細心地重新裝入，以免不慎溢出水份。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

每次清洗滴水盤

養護
w自頁數 68

若咖啡機未連接至排水管，當滴水盤已滿時，水位感應器將發出訊息。

* 小心地取出滴水盤，將其倒空並重新裝入。

提示

若咖啡機連接至排水管，亦可取下滴水盤（例如用於清洗）。

滴水盤感應器

感應器可監控滴水盤是否裝入以及水位。當達到最高水位時，即在顯示幕上顯示訊息。

* 出現訊息後，小心地取下滴水盤，將其倒空並重新裝入

重要

此貼簽表示應保持乾燥的區域。

裝入滴水盤前，滴水盤底部和滴水盤感應器區域必須保持乾燥。感應器位於滴水盤的右下方。如果此區域中仍存有水分，則會重新出現「清空滴水盤」的提示訊息。

4.16 供水管道連接（選項）

透過加裝套件，您可將咖啡機連接至供水和廢水管道。

採用管道連接時，僅在咖啡機關機時才允許取出水箱。

重要

供水管道加裝套件

4.17 咖啡機關機

⚠ 注意

注意衛生措施

- 在咖啡機內可能形成危害健康的病菌。

> 在咖啡機關機前，須進行每日關機沖洗。

注意安全性章節
w自頁數 9

依照本指引所述清洗咖啡機。

養護
w自頁數 68

請遵守本指引

- 若未遵守，則在損壞時本公司將不承擔任何責任。

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

開關位於操作面板的右側

* 短暫按下開關（約 1 秒鐘）

咖啡機進行關機。

* 拔下插頭

採用管道連接的咖啡機：

* 關閉供水管線的主要水龍頭

PIN 碼存取控制
wPIN 碼權限
頁數 56

5 軟體

- 設定飲品時，亦適用操作咖啡機時的安全提示。

> 遵守所有安全提示。

⚠ 注意

操作安全提示
w頁數 23

5.1 概覽

操作就緒

頁數 37

按鍵配置
w操作選項
頁數 48

根據設定和機器規格，可使用顯示幕上的各區及按鍵。

操作就緒狀態顯示幕各區

頁數 37

SteamJet 暖杯器
頁數 38

暖水沖洗
頁數 37

Barista（咖啡濃度）
頁數 37

訊息
頁數 92

無咖啡因區
頁數 24

S-M-L 鍵
頁數 64

功能主要選單

自頁數 39

養護

頁數 39

訊息

頁數 54

計時器

頁數 58

系統

頁數 59

飲品

頁數 41

操作選項

頁數 48

USB

頁數 65

語言

頁數 66

結算

頁數 55

PIN 權限

頁數 56

選單操控各區

前往主選單

確認數值 / 設定

返回前一個選單

刪除數值 / 設定

PIN 輸入

測試準備

繼續，往前，開始

返回

載入設定

叫出鍵盤

儲存設定

顯示幕上的訊息

錯誤訊息

牛奶溫度顯示（選項）

5.2 操作就緒

操作就緒狀態顯示幕

操作就緒時所顯示的內容會根據咖啡機的選項和個別設定而定。

按鍵配置
w操作選項
頁數 48

5.2.1 操作就緒狀態顯示幕各區

飲品按鍵

例如：卡布奇諾按鍵

所有輸出就緒的飲品按鍵皆會亮起。在顯示幕上垂直滑動，可以顯示更多輸出就緒的飲品。按下所需的飲品按鍵後，隨即輸出飲品。

加熱沖洗區

啟用 / 停用加熱沖洗區
w操作選項
頁數 49

* 按一下「加熱沖洗區」
隨即開始以熱水沖洗咖啡管線。熱水將沖泡系統加溫，並確保最佳的咖啡溫度。
建議在沖泡停頓較久後使用，特別在輸入一杯濃縮咖啡前。

Barista 項 - 咖啡濃度

啟用 / 停用咖啡師區
w操作選項
頁數 48

	顯示內容	咖啡濃度
標準	2 顆咖啡豆	正常，如預先設定
按 1 下	3 顆咖啡豆	較預先設定濃度增加 15%*
按 2 下	1 顆咖啡豆	較預先設定濃度降低 15%*

* 每次沖泡最高咖啡粉量為 15 g
咖啡濃度的變更將一次性用於下一次沖泡。

5.2.2 SteamJet 暖杯器

燒傷危險 / 燙傷危險

- 熱蒸氣透過 SteamJet 暖杯器輸出。同時杯子和鄰近的表面也變熱。

> 使用耐高溫的飲品容器。
> 在輸出蒸氣之前，須將杯子的杯口朝下置於暖杯器的上方。
> 輸出蒸氣後，不可立即碰觸周圍的表面。
> 輸出蒸氣後，不可立即碰觸出水口。
> 絕不可在未裝入滴水網格或無暖杯器的情況下使用 SteamJet 功能。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

每次清洗滴水盤

養護
w自頁數 68

健康危險 / 衛生措施

- SteamJet 的功能設定為加熱杯器，而非清潔用途。

> 一律使用剛沖洗的杯器進行加熱。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

SteamJet 暖杯器利用熱蒸氣將杯子加熱。

* 將杯子的杯口朝下置於暖杯器上。

* 按一下 區。

熱蒸氣從下方流入杯內。

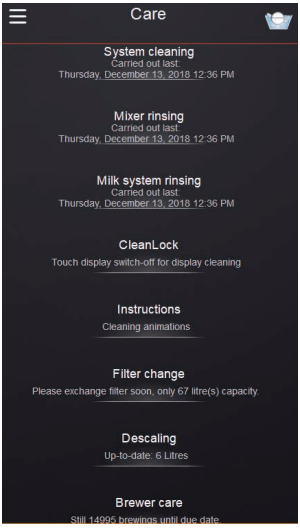
蒸氣氣流的時間視設定而定。

* 再按一次 SteamJet 區。

蒸氣氣流立即停止。

啟用 / 停用 SteamJet 區
w操作選項
頁數 49

5.3 養護



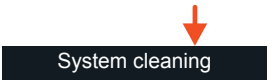
選單操控各區
w總覽
頁數 36

養護章節
w自頁數 68

HACCP 清潔方案
w自頁數 88

系統清洗

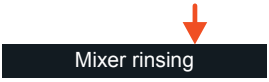
清潔後關閉或不關閉咖啡機。經過 6 天或 200 次沖泡後自動出現系統清潔的提示訊息。經過 7 天或 250 次沖泡後則鎖定飲品供應。
清潔後才可重新使用咖啡機。



系統清潔
客戶保養
w頁數 71

攪拌機沖洗

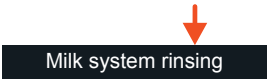
表示攪拌機的定期清潔。



攪拌器沖洗
養護
w頁數 73

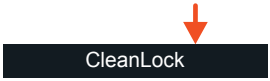
牛奶系統沖洗

牛奶系統沖洗牛奶軟管與牛奶噴嘴和奶泡。



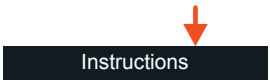
牛奶系統沖洗
養護
w頁數 73

CleanLock



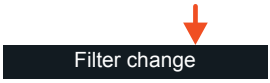
* 按一下 CleanLock
15 秒倒數開始。
現在可以清潔觸控式顯示幕。
在上一次碰觸的 15 秒後，觸控式顯示幕將重新啟動。

使用指示



動畫式操作指示，包含清潔程序以及咖啡出水口、奶泡、牛奶軟管、攪拌系統、沖泡裝置和 SteamJet 的拆卸與安裝。

過濾器更換



當過濾器可用量不足 5 % 時，每次開機時將顯示剩餘的可用量。當過濾器可用量為 0 % 時，則每三個小時提示一次，必須更換濾水器。更換過濾器非常必要，可以避免咖啡機損壞。

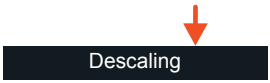
* 更換過濾器
* 確認更換過濾器

更換過濾器後，接下來將進行濾水器和水流系統的沖洗和通風程序。同時熱水從熱水出水口流出。

遵守濾水器說明！

顯示幕引導您逐步進行本程序。
遵守指示！

除鈣



水硬度、水流量和是否
安裝濾水器，皆決定
至下次除鈣時間所剩下的水公升數。
剩餘水量由 Schaerer Coffee Club 計算得出並顯示。

除鈣章節
w自頁數 74

沖泡器維護

達到 15,000 次沖泡後，必須更換沖泡裝置的 O 型圈。如果已超過了使用壽命，將每天提示一次需要更換 O 型圈。

* 更換 O 型圈
* 確認更換

5.4 飲品

一般性資訊

測試輸出

在許多飲品的設定中，在儲存配方之前，您可使用新的設定進行測試輸出。

例如：卡布奇諾按鍵

* 依您的需求更改設定
* 按下「測試輸出」區

該飲品將以新設定的數值輸出。

* 若此飲品符合您的需求，按下儲存符號

此配方將被儲存。

儲存配方

您可在此儲存已變更的配方。

載入配方

已儲存的配方可在此載入一個飲品按鍵。

* 按下一個飲品按鍵
* 按一下「載入配方」區

次選單隨即打開。

* 標記所需的配方
* 按一下「儲存配方」區

此飲品按鍵將設置為新選擇的配方。

填加量、杯台動畫、多次沖泡和配量方式

填加量

設定所需的填加量配方將進行對應的調整。
100 % 符合之前所儲存的數值。

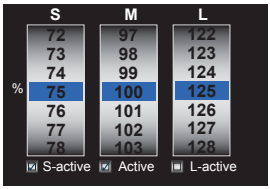
杯台動畫

如果之前在每杯飲品的填加量中啟動了「杯台」動畫，則選取飲品後會顯示「杯台」動畫。為此，請選擇「杯台動畫」鍵。

飲品供應流程：
* 按一下所需的飲品按鍵
在螢幕上顯示動畫。
* 透過綠色勾號確認
* 飲品流出

S-M-L 填加量

只有在系統下啟動 S-M-L 功能時才會顯示。產生 S 和 L 兩種大小的配方。M 填加量為預設值（中圖）。
預設值：
S = 比 M 少 25 %
L = 比 M 多 25 %



更改各飲品的 S-M-L 大小
w填加量

S-M-L 功能

S-M-L 功能可在系統選單中啟動。通常也可在系統下為所有飲品設定與預設填加量的偏差值。
若需設定單次飲品的偏差量，必須在填加量（飲品設定）下單獨更改 S-M-L 量。
每份飲品量也可就單次設定啟用或停用。停用表示該飲品量無法選擇（為此須取消勾選）。隨後儲存。

啟用 S-M-L 並總體上更改所有飲品
w系統
wS-M-L
頁數 64

多次沖泡

飲品將依照設定進行多次沖泡。您可使用按鍵最多輸出 12 次的份量。
可用於咖啡和牛奶混合飲品、以及配量方式為「計量」的熱水輸出。

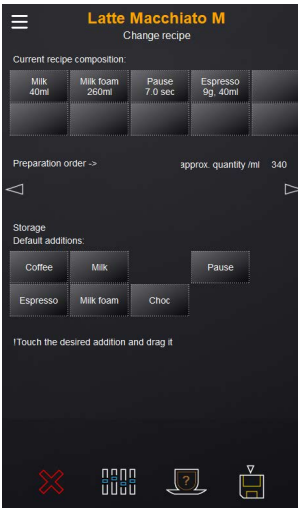
操作
w特殊按鍵
w頁數 24

配量方式

調製方式可用於熱水、奶泡、牛奶和蒸氣。所有其他飲品流出時均已調製完畢。

- Start-Stop
  僅輸出至所設定的量。可重新按一次按鍵取消輸出。
- 計量
  輸出所設定的量。此配量方式可用於牛奶、泡沫和熱水。
- Freeflow
  在按住按鍵的同時輸出飲品或蒸氣。
- Start-Stop-Freeflow
  短按按鍵即開始啟閉方式的輸出。
  長按按鍵超過 1 秒時開始自訂流量方式輸出。

更改配方



選單操控各區
w總覽
頁數 36

目前配方成份

在這裡顯示配方所包含的配料。
製作的順序為從左到右。上下排列為同時處理的配料。
若所需的選項在技術上無法執行，軟體將發出通知。

配料存量

在這裡顯示配方中可使用的配料。
* 按下所需的配料，並拉至目前的配方成份中。

刪除配料

將標記的配料從目前的配方成份中刪除。

更改配料

* 標記配料並按下「更改配料」符號
選單 更改配料隨即開啟。
您可看到所選配料的設定方式。
這裡顯示已儲存和目前的資料。

目前數據

由服務中心儲存的數據

原廠數據

咖啡粉量

單位為公克 (g)

水量 / 牛奶量

單位為毫升 (ml)

咖啡品質

品質等級可影響咖啡的沖泡。
品質等級越高，咖啡的口味和香味的釋放越強烈。

品質等級	
1	填壓後放置膨脹空間。
2	填壓後直接進行沖泡。
3	榨取後，進行預沖泡。
4	榨取並預沖泡後進行濕榨取。
5	如品質等級 4，但更強的再次填壓。
6	如品質等級 5，但更強和更久的再次填壓。
7	如品質等級 6，但濕榨取力度更強、時間更久。

注意事項！

若是使用極細的咖啡粉和少量的沖泡水量，在高品質等級時可能導致沖泡水故障。

選擇咖啡研磨器（可選）

每種咖啡配方均可選擇需使用哪個咖啡研磨器。所需咖啡研磨器的參數值設定為 1。

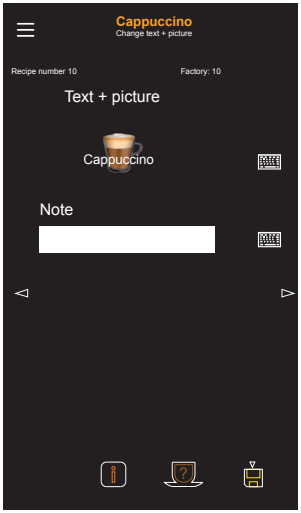
研磨器 1	磨豆器 2	咖啡粉
1	0	使用研磨器 1 的咖啡粉。
0	1	使用研磨器 2 的咖啡粉。
1	1	研磨器 1 和研磨器 2 各取用一半咖啡粉。

只有咖啡機配有兩個研磨器時才有「選擇咖啡研磨器」選項。

提示

文字與圖片

選單操控各區
w總覽
頁數 36

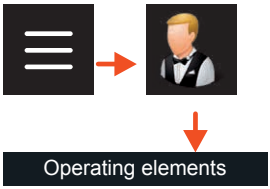


在此調整飲品名稱和圖片，使其相互對應。
文字調整：按鍵盤圖示啟動鍵盤。
圖片調整：按一下當前圖片。

備註

可在此記下關於飲品的筆記。

5.5 操作選項



操作元件

自助模式（自助操作）

可停用自助模式中的一些功能。
在停用狀態時，這些功能和功能區將不被顯示。

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

啟用自助模式時，表示以下設定將同時可切換：
- Barista 區：停用
- 加熱沖洗區：停用
- 選單區：延遲
- SteamJet：停用
- 錯誤顯示：符號
- 調整杯子大小：停用
- 預選語言：停用
- 杯台動畫：啟用

標準設定

Barista 區

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 啟用

啟用　運行就緒時，該鍵將顯示在下方。咖啡濃度等級分為三級調節。

加熱沖洗區

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 啟用

啟用　運行就緒時，該鍵將顯示在最下方。較長時間停用時或選用濃縮咖啡時的建議選項。

選單區

選項： • 立即 • 延遲

標準值： 立即

立即　選單區在按下時立即反應。

SteamJet

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

啟用　熱杯器選項。運行就緒時，該鍵將顯示在下方。

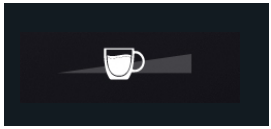
錯誤顯示

在顯示幕上的頂部狀態列以各種顏色通報錯誤。

選項： • 文字 • 符號

標準值： 文字

調整杯子大小



您可在操作選項中啟動自選填加量。
該功能可在選取飲品前根據所用杯子大小調整填加量。

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

如果將杯子的調節鈕向右移動則提高填加量，向左移動減少填加量。
填加量以百分比顯示。

調節鈕位於中間	如預設：100 %
調節鈕向左到底	少 50 %
調節鈕向右到底	多 50 %

預選語言

在此設定運行就緒時是否可預選語言和標籤。此處可根據個性化需求，可在最多 5 個語言按鈕上啟用「預選語言」。
「操作選項」下方的第二個選項是選擇按鍵的配置「自助+標籤」。

按鍵配置「自助+標籤」w鍵盤配置頁數 52

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

杯台動畫

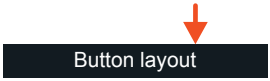
在此可設定是否需要在飲品設定中啟用「杯台動畫」。在此可為飲品設定中所有設定的配方啟用或停用動畫功能。

選項：
- 啟用
- 停用

標準值： 啟用

按鍵配置

在此可儲存並選取不同的標準按鍵配置。



PostSelection

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

啟用 選擇飲品後，將進行咖啡種類和飲品大小的選擇。
您可變更咖啡種類和大小的名稱。（咖啡種類和 S-M-L）。

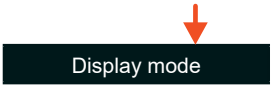
- 大小 1
- 大小 2
- 大小 3
- 分量器 1
- 分量器 2

在自助模式中可以停用一些功能。
在停用狀態時，這些功能和功能區將不被顯示。

顯示模式

選項： • 單頁 • 多頁

標準值： • 單頁



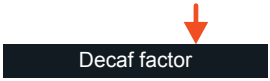
無咖啡因

選項： • 啟用 • 停用

標準值：

啟用 標準配方中咖啡研磨量的百分比。

DECAF 係數



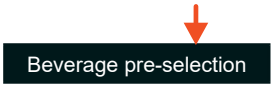
當 Decaf 係數為 15 % 時，例如在使用 Decaf 功能製作奶油咖啡時需要沖泡的咖啡粉要比標準配方多 15 %。

在此調整 DECAF 參數。
您可在配方設定的咖啡粉量中設定 DECAF 咖啡粉量（無咖啡因咖啡）的百分比值。
此設定適用於所有預選值為「DECAF」的咖啡飲品。

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

飲品預選

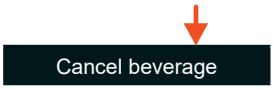


選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

啟用　無須再次按鍵即可輸出之前所選的飲品。無法中止飲品。

取消飲品



選項： • 啟用 • 停用

標準值： 啟用

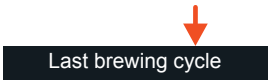
啟用　可再按一次飲品按鍵取消飲品輸出。

5.6 資訊

資訊選單可提供以下描述的選擇方式。

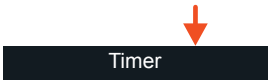
上次沖泡

有關上一次沖泡的資訊。



計時器

叫出計時器的每週總覽。在總覽中可見到所有開機與關機的時間。

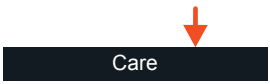


服務

Schaerer 服務中心的聯繫資訊。
咖啡機序號。

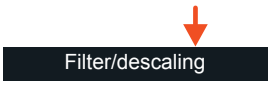
養護

在此顯示上一次透過咖啡機程序所執行的清洗和養護措施。



濾水器和除鈣

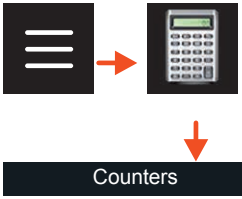
關於濾水器剩餘有效量和下一次除鈣時間點的資訊。



紀錄

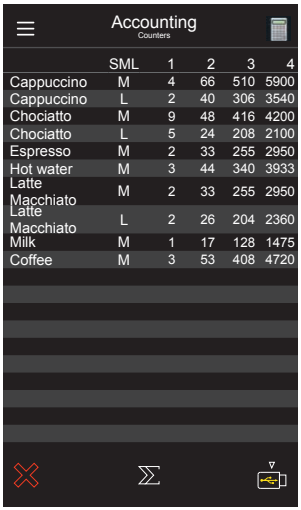
記錄咖啡機操作和清潔相關的事件 (Events) 和錯誤。

5.7 結算



計數器

在此顯示輸出的各飲品和飲品總數的計數器。
可透過 USB 輸出口讀取紀錄。



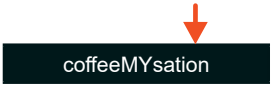
	SML	1	2	3	4
Cappuccino	M	4	66	510	5900
Cappuccino	L	2	40	306	3540
Chociatto	M	9	48	416	4200
Chociatto	L	5	24	208	2100
Espresso	M	2	33	255	2950
Hot water	M	3	44	340	3933
Latte Macchiato	M	2	33	255	2950
Latte Macchiato	L	2	26	204	2360
Milk	M	1	17	128	1475
Coffee	M	3	53	408	4720

表準設定
計數器 1 = 日計數器
計數器 2 = 週計數器
計數器 3 = 月計數器
計數器 4 = 年計數器

小技巧

每個計數器皆可重設。

coffeeMYsation（應用程式）



結算

在此可啟用或停用 coffeeMYsation 應用程式使用者的結算功能。使用 coffeeMYsation 應用程式，使用者在前往咖啡機過程中就可以透過藍牙輸出個性化設定的所需飲品。所有 Schaerer Coffee Club 咖啡機均具有這個功能。因此，個性化配方關聯的不僅僅是同一部咖啡機。

如果啟用了「結算」，則可以存取以下功能：
- 載入使用者清單
- 儲存使用者清單
- 結算消耗量

提示

必須在系統下啟用藍牙功能後，才能使用應用程式的結算功能。

5.8 PIN 碼權限

針對以所列範圍可各授予一組 PIN 碼。
- 清洗
- 設定
- 結算

PIN 碼為層級結構。
例如：設定 PIN 碼同時擁有所有清潔 PIN 碼的權限，但不擁有結算 PIN 碼的權限。
若未授予 PIN 碼，則無 PIN 碼即可進入該區域。
若已授予某一層級 PIN 碼，則無 PIN 碼無法進入。

清潔 PIN 碼

Cleaning

輸入有效的 PIN 碼後，可進入：

- 養護

設定 PIN 碼

Settings

輸入有效的 PIN 碼後，可進入：

- 養護
- 飲品
- 操作選項
- 結算（不含「刪除」）
- 計時器
- 系統
- 語言
- USB

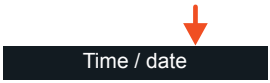
結算 PIN 碼

Accounting

輸入有效的 PIN 碼後，可進入：

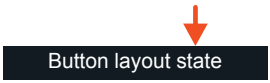
- 養護
- 飲品
- 操作選項
- 結算（含「刪除」）
- PIN 碼
- 計時器
- 系統
- 語言
- USB

5.9 計時器



時間 / 日期

可在此設定目前的時間和日期。



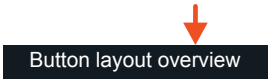
按鍵配置狀態

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

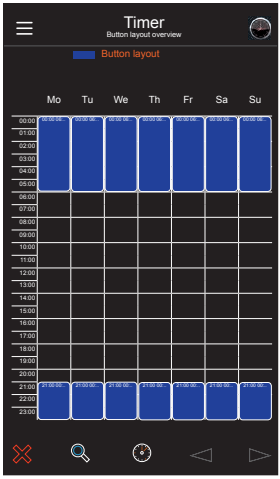
啟用 可透過計時器自動分配按鍵配置。

例如自助服務時間從 21:00 至 06:00。



顯示按鍵配置的最小時間單位為 30 分鐘

按鍵配置總覽



在此顯示所有按鍵配置切換時間的每週總覽。
這些設定可直接在總覽中更改。

5.10 系統

Milk and foam

牛奶與泡沫

在這裡可以設定牛奶和泡沫的中央與通用數值。這些數值適用於所有現有的配方。
若是配方中的牛奶和泡沫被設定為特定數值，則維持其有效性，且不受改變。

牛奶儲量溫度

選項：

>16 °C = 綠色牛奶噴嘴（標準）

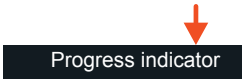
<10 °C = 橙色牛奶噴嘴（配件）

<5 °C = 藍色牛奶噴嘴
（可選特殊配件*）

*僅當牛奶存放溫度持續 < 5°C 時。

提示

高於 10 °C 應使用綠色噴嘴。需要使用未經冷卻的牛奶時，我們建議選用存放溫度為 16-22 °C 的牛奶，以便獲得最佳效果。藍色噴嘴適用於持續低於 5 °C 的溫度，如有需要則必須透過技術人員訂購並啟用。



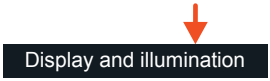
Progress indicator

進度顯示

選項： 線型，環形，關閉

標準值： 線型

顯示幕與照明



在此系統選單中可設定與顯示有關的參數，如飲品出口處的亮度和照明等。

照明模式

包含兩個參數：

1.照明（飲品出口處）

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

啟用 當咖啡機處於運行就緒狀態時，飲品出口後面的一個小燈便會持續亮起。

2.事件（訊息）提示

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

已啟用 燈光在出現提示訊息時則會亮起。

顯示幕亮度

顯示幕亮度可以按 5% 的步幅調節。

自動降低亮度

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 啟用

啟用 若啟用了「自動降低亮度」，則顯示幕亮度會在上一次供應飲品 5 分鐘後自動降低（暫停運行）。
當顯示幕降低亮度時，按一下顯示幕即可重新回到所設定的亮度。第二次飲品按鍵時，即可輸出對應的飲品。

觸控校準

重新校準觸控顯示幕。

顯示幕背景

此處可設定觸控顯示幕的顏色設計。
- 首頁背景
- 其他頁面背景

飲品：字型 + 顏色

在此可設定是否需要更改飲品的文字顏色和大小。

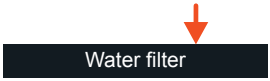
選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

已啟用 下一步可準確設定文字顏色和大小。

濾水器

關於水硬度和可用量的說明。



提示

水硬度為 0 至 4 °dKH 時不需濾水器。

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

啟用 濾水器已安裝。可查詢測定的水硬度和濾水器的可用量（按表），見下文。

已測量的碳酸鹽硬度

將已測量的水硬度 (°dKH) 在此輸入。
* 可向自來水公司詢問飲用水的硬度，或利用配件中的碳酸鹽檢測器（含指引）測得。

隨附的配件中含有碳酸鹽硬度測試工具。

已測量的整體硬度

若以設定錯誤的水硬度操作咖啡機，可能導致過度鈣化以及閥門洩漏。
本公司將不承擔因此產生損壞的任何責任。

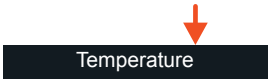
提示

過濾器有效量（濾水器）

啟用濾水器時，在此輸入過濾器有效量的公升數。
例如：當測定的碳酸鹽硬度為 10 °dHK 時，需要設定的過濾器可用量
為 200 升。

濾水器可用量參照表
w頁數 22

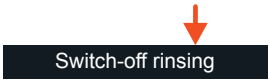
溫度



熱水器

在此設置煮沸器水溫（用於沖泡咖啡的水溫）。

關機沖洗

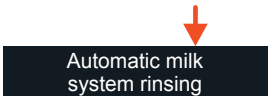


選項：　• 啟用　• 停用

標準值：　啟用

啟用　若在最後一次清洗後曾輸出牛奶飲品，則必須在咖啡機關機時執行系統清洗。

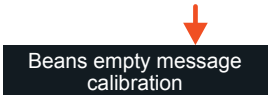
牛奶系統自動清洗



選項：　每 120 分鐘，52 小時

標準值：　每 52 小時

咖啡豆不足通知校準



在此重新校準咖啡豆不足通知。
當出現「填補咖啡豆」通知，但槽內仍有咖啡豆時，則須進行校準。

防凍措施 / 運輸準備

Antifreeze / transport preparation

若欲將咖啡機經由貨運公司或包裹服務運送，則必須在這之前執行此程序，以避免損害。

滴水盤感應器

Drip tray sensor

滴水盤感應器監控滴水盤的液位。
防止滴水盤過滿。

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 啟用

滴水盤感應器操作方式
w概覽
頁碼 33

提示

停用感應器可導致滴水盤滿溢。這時可能造成傢俱損壞。我們建議啟用感應器。

配量器

Portioner

在此可儲存所用咖啡豆和飲料粉種類的名稱和圖片，如果咖啡機裝有一個以上的研磨器或多個粉末桶，這些名稱和圖片在 PostSelection 模式下將作為選項可「多頁」顯示。

顯示模式
w頁碼 52

藍牙（可選）

Bluetooth

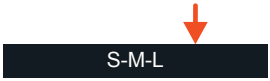
此功能需要選購 Schaerer 藍牙適配器。

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

* 此處需要啟動藍牙功能
* 將 Schaerer 藍牙棒插到背面的 USB 插口上。
* 關閉並重新打開咖啡機。

S-M-L 功能



正常啟用時還可在設定中額外為每個飲品設定 S-M-L 填加量。
方法是首先在設定中選擇一個所需飲品。點選左下方的填加量圖示並勾選 [啟用 SML]。
此時已啟用所有的飲品份量。若有需要，現在可使用調節鈕對各填加量進行單獨調整。不需要的份量則取消勾選或停用功能，例如，在只需要小份和中份的情況下。

小

新啟用的 S 配方飲品大小標準變更係數。
標準值：75 %

大

新啟用的 L 配方飲品大小標準變更係數。
標準值：125 %

選項： • 啟用 • 停用

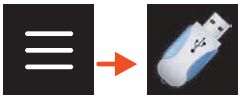
標準值： 停用

S-M-L（PostSelection 模式）

- 小
- 中
- 大

啟動 S-M-L 功能後，可額外在每個設定好的份量下設定 PostSelection 模式下選好飲品後需顯示（單頁或多頁）的對應圖片（飲品圖示）和文字（飲品大小的名稱）。使用者可透過對應的飲品圖片（如小份飲品）預先設想到其大小，這有助於他們進行決定。

5.11 USB

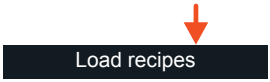


可透過 USB 接口進行數據傳輸。插入 USB 行動碟時將啟用此功能。

USB 接口位於顯示幕的左側。

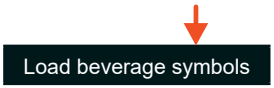
載入配方

在此可將儲存於 USB 行動碟的配方載入咖啡機。



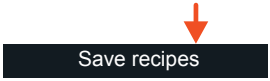
載入飲品符號

在此可將儲存於 USB 行動碟的照片或飲品符號載入咖啡機。



儲存配方

在此可將咖啡機目前的配方匯出至 USB 行動碟上。

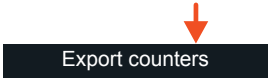


將配方儲存為 PDF 格式

配方文件。輸入 PIN 碼後才可見。

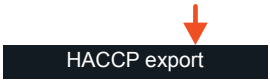
匯出計數器

在此可將咖啡機目前的計數器狀態匯出至 USB 行動碟上。



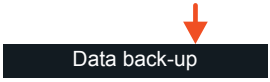
匯出 HACCP

已執行的清洗皆已記錄，並可匯出至 USB 行動碟上做為 HACCP 證明。



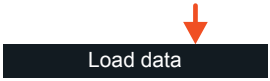
資料備份

已設定的資料如機器資料、飲品資料等可在此備份至 USB 行動碟上。



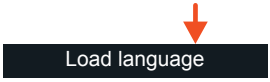
載入資料

已備份的資料如機器資料、飲品資料等可在此從 USB 行動碟載入至咖啡機。
（可使用 PIN 碼保護。）



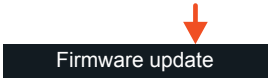
載入語言

如可用，可在此從 USB 行動碟載入更多的顯示幕語言至咖啡機。



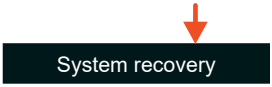
韌體更新

僅限服務中心。



回復

韌體更新後可在 30 天內回復到上一個版本。



5.12 語言

在此可設定顯示幕導覽語言。
可使用的語言顯示為英文名稱。

6 其它設定

6.1 研磨度設定

壓傷 / 受傷危險

- 在咖啡研磨器中的活動部件可能導致手指受傷。

> 當咖啡機運作、並取下產品容器時，切勿將手伸入研磨裝置。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

將研磨度設定更細

- 若研磨度改得太細時，可能卡住咖啡研磨器。

> 使用多功能工具將研磨度設定更細一圈。
> 隨後使用已調整的研磨器輸出一份咖啡。
> 重複此步驟，直到找到所需研磨度設定。

將研磨度設定更粗

您可一次對較粗的研磨度進行所需調整。

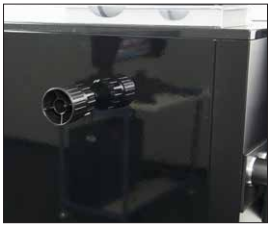
重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

---

* 進行咖啡輸出，等至研磨器開始運作
* 在研磨器運作時，使用多功能工具調整研磨度

研磨度：細 研磨度：粗



多功能工具

7 養護

7.1 養護安全提示

定期清洗是咖啡機無障礙運作和最佳咖啡品質的先決條件。

健康危險 / 衛生措施

- 牛奶極容易受污染。在牛奶系統中可能形成危及健康的病菌。

> 使用後，每天以牛奶系統沖洗功能清洗牛奶系統。
> 每週在營業結束後進行一次系統清洗。
> 系統清洗後，必須進行人工清洗牛奶打泡器和蒸氣噴嘴。
> 必要時更換牛奶軟管，最晚 6 個月後。
> 必要時更換攪拌機軟管。
> 遵守所有衛生提示。
> 遵守 HACCP 清潔方案。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

健康危險 / 衛生措施

- 在未運作的咖啡機中，可能繁殖病菌。

> 在停止運行多日之前和之後，請進行所有清洗步驟。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

健康危險 / 衛生措施

- 所有清潔劑皆專為清潔程序量身訂做。

> 只使用 Schaerer 清潔劑和除鈣劑。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

健康危險 / 刺激與燙傷危險

- 在清洗期間，從出水口流出高溫清潔液體。
- 這些高溫液體可能刺激皮膚，並且高溫可能造成燙傷。

> 在清潔期間，絕不可將手伸至出水口下方。

> 進行清潔前，請按下「CleanLock」鎖住觸控顯示幕。

> 確保絕不可使人喝到清潔液體。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

7.2 清洗週期總覽

養護						
每天	每週	定時	自動	訊息提示		
清潔程序						
	X				系統清洗	
X					攪拌機沖洗	
X					牛奶系統沖洗	
除垢						
				X	除垢	
人工清洗						
X					清洗操作面板 (CleanLock)	
X					清洗咖啡渣槽	
		X			清洗收集槽	
	X				清洗水箱	
X					清洗滴水盤	
X					清潔機殼	
		X			人工清洗出水口	
				X	沖泡器維護	
		X			清洗沖泡裝置	
(X)	X				人工清洗牛奶系統	
(X)	X				清洗攪拌機 *	
		X			清洗咖啡豆送料斗	
		X			清洗咖啡粉槽 *	

清潔程序
w自頁數 71

w頁數 76
w頁數 76
w頁數 76
w頁數 77
w頁數 77
w頁數 77
w頁數 78
w頁數 78
w頁數 40
w頁數 79
w頁數 82
w頁數 84
w頁數 85
w頁數 86

每天 = 每天至少一次，並於需要時
每週 = 每週清洗
定時 = 若需要則定時
自動 = 自動程序
訊息提示 = 於顯示幕出現訊息後
(x) = 髒污較嚴重時，每日
* = 選項（視規格而定）

7.3 適用洗碗機的部件

重要

在表格中列出的部件皆適用於洗碗機清洗。
所有未列出的部件皆不適用於洗碗機清洗。

適用於洗碗機清洗的咖啡機部件
粉渣盒
滴水盤
不含 SteamJet 的滴水網格
含 SteamJet 的滴水網格
不含蓋子的擴充容器
不含蓋子的粉末槽

7.4 清潔程序

7.4.1 系統清洗

系統清洗是一項自動清潔程序，搭配 Schaerer 清洗藥片清洗咖啡系統和咖啡機。
牛奶系統沖洗和攪拌機沖洗皆屬於系統清洗的一部份。
整體時間約 10 分鐘。

動畫式指引
w咖啡機
w主選單
w養護
w指引

健康危險 / 刺激與燙傷危險

- 在清潔期間，出水口流出高溫清潔液和熱水。
- 這些高溫液體可能刺激皮膚，並且高溫可能造成燙傷。

> 在清潔期間，絕不可將手伸至出水口下方。
> 在每次清潔前，將至少容量 3 公升的收集容器放置於出水口下方。
> 確保絕不可使人喝到清潔液體。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

透過顯示幕，清潔程序一步一步引導您進行系統清潔的步驟。
遵循訊息。

重要

系統清洗

開始
* 叫出養護選單
* 按下 清潔程序
* 按下 系統清洗

隨即出現詢問：「要在清潔後關機嗎？」
- 若確認為 是，則咖啡機將在清洗結束後關機。
- 若確認為 否，則咖啡機在清洗結束後重新開機。

* 選擇所需的選項
* 遵守顯示幕上的說明

在清洗期間可能會有少量的沖洗水份侵入咖啡渣槽內。這並非故障。

7.4.2 攪拌機沖洗

健康危險 /
燙傷危險

- 在沖洗期間，會從出水口流出沖洗熱水。
> 絕不可在沖洗過程中把手伸至出水口下方。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

務必在運作前和運作後進行沖洗。

提示

可獨立啟動攪拌機沖洗。

* 叫出養護選單
* 按下 **清潔程序**
* 按下 **攪拌機沖洗**
* 遵守顯示幕上的說明

動畫式指引
w咖啡機
w主選單
w養護
w指引

7.4.3 牛奶系統沖洗

健康危險 /
燙傷危險

- 在沖洗期間，會從出水口流出沖洗熱水。
> 絕不可在沖洗過程中把手伸至出水口下方。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

可獨立啟動牛奶系統沖洗。若牛奶飲品輸出的間隔時間較久，則應進行此步驟。
牛奶系統沖洗的項目為牛奶軟管和奶泡器。

* 叫出養護選單
* 按下 **清潔程序**
* 按下 **牛奶系統沖洗**
* 遵守顯示幕上的說明

動畫式指引
w咖啡機
w主選單
w養護
w指引

w人工清洗牛奶系統
頁數 82

7.5 除鈣

健康危險/ 刺激與燙傷危險

- 在清洗和除鈣期間，會從出水口流出高溫的清洗意體或除鈣液。
- 這些高溫液體可能刺激皮膚，並且高溫可能造成燙傷。
- 養護和除鈣劑可能在碰觸或不慎碰觸時導致健康危險。

> 在開始除鈣前，咖啡機必須完成安裝。
> 絕不可在清潔或除鈣期間將手伸至出水口下方。
> 確保絕不可使人喝到清潔液體或除鈣液。
> 請熟悉除鈣劑瓶上的產品資訊。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

燒傷危險

- 出水口在輸出飲品和蒸氣時會流出高熱的液體。此時鄰近的表面和出水口也會變熱。

> 若咖啡機受熱，則先啟動冷卻程序。冷卻程序需時 5 - 10 分鐘。
> 等待冷卻程序結束。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

重要

- Schaerer 養護用品皆專為產品材質特別設計並經過測試。使用其它除鈣劑可能導致咖啡機受損。
  > 除鈣時一律使用 Schaerer 除鈣劑。

  因使用其它除鈣劑而產生的損壞，本公司將不承擔任何責任並喪失保固權益。

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

水硬度、水流量、和是否安裝濾水器，皆會影響除鈣的時間點。Schaerer Coffee Club 計算並顯示此時間點。
除鈣過程分成四個階段。

- 冷卻程序（機器受熱時）
- 準備工作
- 除垢
- 沖洗

總共除鈣時間約 80 分鐘。
此程序不可在任何階段中斷。

除鈣需以下項目：

- 2 瓶 Schaerer 液體除鈣劑（各 0.75 公升）
- 1 瓶水（0.75 公升）
- 5 公升收集容器

重要

由顯示幕上的訊息引導您逐步進行本程序。按下開始，請按照順序進行。
遵循訊息指示。

叫出除鈣程序

w主選單
w養護
w除鈣

* 叫出養護選單
* 按下 **除鈣**
* 遵守顯示幕訊息

7.6 人工清洗

Schaerer 養護系列訂購編號
w配件與備件
頁數 105

7.6.1 清洗操作面板 (CleanLock)

按下「CleanLock」，然後開始倒數 15 秒。現在可以清潔觸控式顯示幕。在上一次碰觸的 15 秒後，觸控式顯示幕將重新啟動。

燙傷危險

- 若不慎輸出飲品，可能有受傷的危險。

> 進行清潔前，請按下「CleanLock」鎖住觸控顯示幕。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

- 在清洗時可能有產生刮傷或劃傷的危險。

> 只用濕抹布清潔螢幕。不得使用清潔劑。
> 清洗時使用軟布。

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

7.6.2 清洗咖啡渣槽（咖啡渣斜槽，選項）

* 清空咖啡渣槽

杯架放置於咖啡渣槽上。清空咖啡渣槽時，請務必握緊杯架。

* 將咖啡渣槽置於飲水下沖洗。
* 使用一塊濕布清洗。
* 待咖啡渣槽乾燥後重新裝入。

> 不可使用蠻力！破裂危險。

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

7.6.3 清洗收集槽

每週取出並清洗收集槽。
收集槽中少量水份並不代表洩漏，而是系統條件所致。
收集槽位於咖啡渣槽下方。
必要時清洗收集槽
* 取出咖啡渣槽
* 取出收集槽並以乾淨的飲用水徹底清洗
* 裝入已乾燥的收集槽
* 裝入咖啡渣槽

7.6.4 清潔水箱

每週徹底以清水沖洗水箱。

7.6.5 清洗滴水盤

燙傷危險

- 滴水盤內可能存在高溫液體。
- 若是滴水盤例如在清洗後無法卡入，則可能因為高溫液體造成燙傷。

> 請小心移動滴水盤。
> 細心地重新裝入，以免不慎溢出水份。
> 務必注意滴水盤的是否安裝正確。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

* 抬起滴水盤的前方外側，並將其取出。
* 取下滴水網格並使用清潔刷加以清洗。
* 徹底清洗滴水盤
* 使用隨附的清潔刷徹底清洗 SteamJet 出氣口和蓋板。
* 最後使用乾淨的飲用水沖洗滴水盤和滴水網格。
* 將滴水盤和滴水網格晾乾，並一起重新裝入。

裝入滴水盤前，滴水盤底部和滴水盤感應器區域必須保持乾燥。感應器位於滴水盤的右下方。如果此區域中仍存有水分，則會重新出現「清空滴水盤」的提示訊息。

重要

7.6.6 清潔機殼

- 在清洗時可能有產生刮傷或劃傷的危險。
> 不可使用去污粉或類似物品清洗。
> 僅可使用極為溫和的清潔劑。
> 不可使用強鹼性、含酒精或去油脂的清潔劑。
> 清洗時使用軟布。

* 用開關將咖啡機關機
* 讓機器冷卻
* 使用一塊濕布清洗已冷卻的咖啡機機體
* 使用一塊毛布擦乾

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

提示

鹼性清潔劑具有穩定性問題，其它如丙酮、碳、四氯化碳，顏料稀釋劑或酒精化合物 >5%、氨、苯、甘油、二甲苯，去污劑，去油洗劑和強烈玻璃噴霧等溶劑亦皆不適用。

7.6.7 人工清洗出水口

定時使用一塊濕布從外部清洗出水口，並使用一把合適的刷子清潔出口。

7.6.8 清洗沖泡裝置

壓傷 / 受傷危險

- 咖啡機內運作的零件可能會對手指或手造成傷害。
- 取出沖泡裝置時可能造成壓傷。
  > 在將手伸入咖啡研磨器或煮水器開口前，請務必關閉咖啡機並拔掉電源插頭。
  > 牢固抓住沖泡裝置並小心地取出。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

必要時清洗沖泡裝置。

* 按下開關，直到咖啡機關機為止
* 拔下插頭
* 將杯架推入咖啡渣槽
* 取出咖啡渣槽
* 取出收集槽
* 取出滴水盤

現在可觸及沖泡裝置。

燒傷危險

- 沖泡裝置在關機後不久仍可能具有高溫。
  > 清洗前將咖啡機冷卻。

⚠ 注意

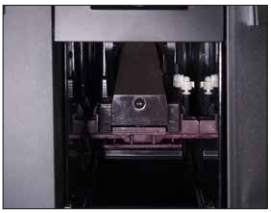
注意安全性章節
w自頁數 9

- 沖泡裝置有可能向下滑動。
  > 請務必牢固抓住沖泡裝置。
  > 不可使用蠻力！破裂危險。

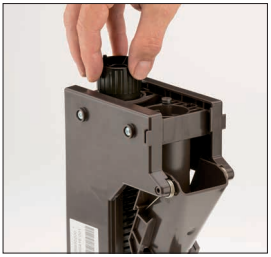
重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

* 用一手抓住沖泡裝置下方的槽口，鬆開並持住鎖定裝置（圖示 1）
* 緩慢地將沖泡裝置帶至下方底部，將其傾斜並向前拉出。
* 取下沖泡裝置並同時牢固握住



圖示 *1*



圖示 *2*

使用配件中的多功能工具。

* 以逆時針方向旋轉沖泡裝置頂部的螺紋體（圖示 2），直到刮片位於前方位置
* 將彈簧向外拉，並往下按壓

如此可鬆解投入斜槽。

* 將投入斜槽 [1] 向上翻轉
* 將沖泡篩子置於流動的水下或用一塊布清洗
* 使用一支毛筆或刷子移除殘留的咖啡粉
* 將沖泡裝置至於流動的水下沖洗

圖示 *3*

可能的損壞

- 沖泡裝置可能因為清潔劑或在洗碗機中受損。
  > 一律只能用水清洗沖泡裝置。
  > 絕不可將沖泡裝置置於洗碗機內清洗。

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

* 用一塊布擦乾沖泡裝置
在裝入咖啡機前，須完全乾燥。
移除槽口內的殘餘咖啡粉。
* 將咖啡粉往前擦出，或使用吸塵器吸出
* 將彈簧掛入投入斜槽（圖示 4）
留意導軌。
將乾燥的沖泡裝置重新裝入。
將沖泡裝置頂部的螺紋體以
順時針方向（圖示 2）旋轉，直到刮片
重新完全折入為止。
* 按住鎖定裝置並將沖泡裝置裝回槽口，直到最後方的後壁
* 將沖泡裝置往上垂直推動，直到鎖定裝置卡入。
* 裝入咖啡渣槽
* 裝入滴水盤

圖示 *4*

沖泡篩子

若是沖泡裝置在裝入時受到阻力：
> 使用多功能工具將沖泡裝置頂部的螺紋體略微左右旋轉，直到沖泡裝置滑入導軌內。
> 不可使用蠻力！破裂危險。

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

7.6.9 人工清洗牛奶系統

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

動畫式指引
w咖啡機
w主選單 w養護
w指引

燙傷危險

- 若不慎輸出飲品，可能有受傷的危險。
  > 在清洗前務必將咖啡機關機。
  > 拔掉電源插頭。

* 進行牛奶系統清洗
* 取下出水口前的蓋板
* 取下奶泡器與蒸氣噴嘴
* 拆解各零組件並在流動的溫水下仔細清洗
* 用一塊濕布清潔出水口內的導件
* 使用隨附的清潔刷清洗通道和接頭

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

健康危險

- Schaerer 牛奶系統清潔劑可能在接觸眼睛時造成嚴重的眼睛傷害。
  > 請確保不可使 Schaerer 牛奶系統清潔劑接觸人類或動物的眼睛。

* 將 5 ml 的 Schaerer 專用清潔劑混合 0.5 公升的溫飲水
* 將所有零組件，包含清潔刷，放入預先準備的清潔液體中

所有部件必須完全浸入清潔液體中。

* 5 小時候，使用刷子徹底清洗所有部件
* 用乾淨的飲水徹底沖洗所有部件

健康危險 / 衛生措施

> 可根據需求拆卸並清洗出水口上的飾條。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

燒傷危險 / 燙傷危險

- 不含奶泡器的蒸氣噴嘴可能噴出高溫蒸氣。

> 安裝蒸氣噴嘴時，絕不可不裝奶泡器。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

* 組裝奶泡器
沾濕待組裝的零組件，不可上油。
* 拼裝零組件，並牢固地壓住
* 將奶泡器重新裝入出水口

清洗牛奶軟管

* 將牛奶軟管的一端往其它部件浸入清潔液體中
* 將剩下的牛奶軟管逐漸往另一端浸入清潔液體中
如此可防止泡沫
留在牛奶軟管內。
所有部件必須完全浸泡在清潔液體中。

「牛奶軟管清洗」指引w 指引頁數 39

7.6.10 清洗攪拌機

清洗的次數以使用的粉末而定。

動畫式指引
w咖啡機
w主選單
w養護
w指引

* 進行攪拌機清洗
* 將門打開
* 握住攪拌杯手把並向前拉下
* 略微抬起攪拌杯，讓內含的殘餘水份流出
* 將攪拌機軟管從攪拌杯往出水口拉下，並從導件取出

現在可看到攪拌機的旋槳。

* 用一塊布清潔旋槳
* 拆解兩件式的攪拌杯
* 將兩個攪拌杯部件和攪拌機軟管置於流動的溫引水下，進行清洗
* 小心地將所有零組件晾乾

組裝時，所有開口必須朝同一個方向。

* 將攪拌機軟管穿過導件裝入出水口
* 重新裝入攪拌杯，直到卡入
* 將攪拌機軟管插到攪拌杯上

燙傷危險

- 若是攪拌機軟管未牢固插上，可能意外流出熱水或高溫泡沫飲品。

> 將攪拌機軟管插到攪拌杯上。

⚠ 注意

注意安全性章節
w自頁數 9

7.6.11 清洗咖啡豆槽

固定安裝的咖啡豆槽可在需要時或定時進行清洗。建議：每月。

⚠ 注意

受傷危險

- 長頭髮特別容易被夾入研磨頭並扯入咖啡機內。

> 取下咖啡豆槽前，請使用頭髮護網保護頭髮。

⚠ 注意

壓傷 / 受傷危險

- 咖啡機內運作的零件可能會對手指或手造成傷害。

> 在將手伸入咖啡研磨器或沖泡裝置開口前，請務必關閉咖啡機並拔掉電源插頭。

* 短暫按下開關（約 1 秒鐘）

咖啡機進行關機。

* 拔下插頭
* 取下咖啡豆槽的蓋子，清空並使用濕布進行清潔
* 將咖啡豆槽內的鎖止元件使用隨附的刷子清潔
* 將咖啡豆槽完全晾乾
* 重新填加咖啡豆槽，並以蓋子封閉

咖啡豆槽擴充件（選項）

* 鬆解擴充件
* 將擴充件往上取下
* 將擴充件使用濕布徹底擦淨並晾乾
* 裝上擴充件並鎖定

7.6.12 清洗粉末槽

固定安裝的咖啡豆槽可在需要時或定時進行清洗。建議：每月。
清洗的次數以使用的粉末而定。

⚠ 注意

受傷危險

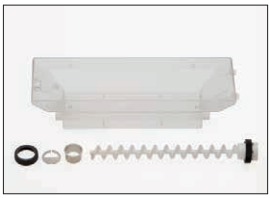
- 長頭髮特別容易被夾入研磨頭並扯入咖啡機內。
  > 取下咖啡豆槽前，請使用頭髮護網保護頭髮。

* 短暫按下開關（約 1 秒）

咖啡機進行關機。

* 拔下插頭
* 拉住粉末槽的安全件並將其鬆開
* 取下粉末槽的蓋子，將其清空並使用濕布加以清潔
* 旋下前後旋緊螺母
* 拉出分量器螺桿並取下出口蓋
* 用一塊濕布徹底清潔粉末槽

* 使用隨附的清潔刷徹底清潔分量器螺桿的零組件
* 將粉末槽和零組件徹底晾乾
* 重新組裝並裝入分量器螺桿，旋緊旋緊螺母



分量器與零組件。分量器螺桿

重要

注意出口蓋的位置是否正確

* 填加粉末槽並裝上蓋子
* 關閉鎖止裝置

粉末槽擴充件（選項）

* 鬆解擴充件
* 將擴充件往上取下
* 將擴充件使用濕布徹底擦淨並晾乾
* 裝上擴充件並鎖定

8 HACCP 清潔方案

您在法律上有義務確保您的客人食用您提供的食物不致承受健康危險。

「1997 年 08 月 05 日的食品衛生法規」

須實施 HACCP（Hazard Analysis Critical Control Points = 危害分析重要管制點）清潔方案，以進行危險識別及評估。您應在您的商店內進行風險分析。其目標是識別並防止食品衛生的危險要點。為此必須制定並實施監控程序，必要時檢驗程序。

使用我們的 HACCP 清潔方案監控定期清洗實施。

採用正確的安裝、保養、養護和清潔措施能確保 Schaerer 咖啡機符合以上所列舉的要求。若無法正確執行咖啡機的養護和清潔措施，則牛奶飲品將在食品衛生方面成為一個風險。

HACCP 匯出
w頁數 66

在遵守 HACCP 清潔方案方面，請注意以下幾點：

每日進行牛奶系統殺菌

- 請遵守養護章節中的牛奶系統清洗規定。它可確保您的系統在營業開始時處於無菌狀態。

只使用 Schaerer 核可的清潔劑。

遵守養護章節
w自頁數 68

小技巧

您可透過資訊區 叫出最近的清洗紀錄。
您可透過 USB 區匯出 HACCP 紀錄。

營業開始時，請務必使用剛打開、預先冷凍的牛奶盒。

- 原廠包裝的保久奶通常不含有害病菌。營業開始時請務必打開新的、預先冷凍的牛奶盒。
- 打開牛奶盒時請保持絕對乾淨！髒污的手或工具可能在開啟時傳染病菌。

保持牛奶冰冷！

- 隨時準備一盒預先冷凍的新牛奶盒。
- 若是在營業期間不將其冰凍，則必須快速將牛奶消耗完畢。必要時將牛奶偶爾冰凍。
- 若是牛奶消耗量較低，則必須在營業期間將牛奶繼續冰凍。

建議：

使用 1.5% 脂肪含量的保久乳。

營業開始時的牛奶溫度應約 6–8 °C。

根據不同的設定，一公升牛奶約可提供 20 份卡布奇諾。

Schaerer 提供各種不同的冷卻方式（例如 Schaerer 輔助冷卻器或 Schaerer 牛奶冷卻器）。

HACCP-Reinigungskonzept

Monat _____ Jahr _____

Verwenden Sie nur gekühlte H-Milch, da sonst Gesundheitsrisiken durch Mikrobakterien nicht auszuschließen sind!
Verwenden Sie für Pulvergetränke nur Produkte, deren Mindesthaltbarkeitsdatum nicht überschritten ist.
Reinigungsschritte:

1. Systemreinigung durchführen
   ▷Betriebsanleitung, Kapitel Pflege
2a. Milchsystem manuell reinigen
   Basic Milk täglich, mit Plug&tClean wöchentlich
2b. Tägliche Mixerspülung
   ▷Betriebsanleitung, Kapitel Pflege
3. Wöchentliche Mixerreinigung und regelmäßige Reinigung der Produktbehälter (Bohnen/Pulver) ▷Betriebsanleitung, Kapitel Pflege
4. Allgemeine Maschinenreinigung

Datum	Reinigungsschritte Uhrzeit 1	2		3	4	Unterschrift
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Datum	Reinigungsschritte Uhrzeit 1	2		3	4	Unterschrift
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

9 保養與除鈣

請注意，本機為專業的營業用咖啡機，需要定期保養及除鈣。

保養時間點會根據使用時間而定，並顯示於顯示幕上。若透過 Schaerer 服務中心進行保養，則將同時進行沖泡系統的除鈣措施。

本咖啡機在顯示保養訊息後可繼續使用，但為了功能安全性和避免後續損壞，仍須儘快進行或委託保養作業。

9.1 保養

在顯示保養訊息後，僅可透過受訓人員或 Schaerer 服務中心進行保養，因為必須在此進行安全性檢測。依規定有以下保養層級：

服務保養訊息
w訊息與提示
頁數 92

- 除鈣，可經由操作人員 / 使用單位自行執行。

除鈣
w軟體 w養護 w除鈣
頁數 74

- 在顯示保養訊息後，僅可透過受訓人員或 Schaerer 服務中心進行保養，因為必須在此進行安全性檢測。

服務保養訊息
w訊息與提示
頁數 92

9.2 Schaerer 服務中心

若是不知道當地的服務據點，您可透過服務中心聯繫 Schaerer 支援部。

重要！

有關更多的保養工作及維修，請洽詢您的 Schaerer 服務中心。您可在咖啡機上的地址標籤上以及出貨單上找到電話號碼。

Schaerer AG
Allmendweg 8
P.O. Box 336
4528 Zuchwil
Schweiz

瑞士的服務機構：
電話：+41 848 88 00 66
電郵：kundendienst.schweiz@schaerer.com

Schaerer 公司售後部門：
電話：+49 7336 9525 0
電郵：info@schaerer-gmbh.de

10 訊息與提示

10.1 操作訊息

填補咖啡豆
* 填補咖啡豆（根據顯示）
* 檢查：
• 咖啡豆不跟隨滑動。
* 用一把大湯匙攪動然後以 ✅ 確認
* 執行「咖啡豆不足通知校準」

咖啡豆不足通知軟體校準

w 頁數 62

打開水龍頭
* 打開並確認水龍頭

清空咖啡渣槽
* 清空咖啡渣槽

缺少咖啡渣槽
* 重新將咖啡渣槽正確裝入

更換濾水器
* 更換濾水器

請遵守濾水器的操作指引！

* 有必要時，請致電 Schaerer 服務中心

致電 Schaerer 服務中心
顯示錯誤號碼

w錯誤訊息與故障

服務訊息
根據顯示幕上的訊息進行服務保養
* 致電 Schaerer 服務中心

保養訊息皆為提示性質。通常咖啡機仍可繼續運作。

10.2 錯誤訊息與故障

顯示錯誤訊息或故障時的基本處理方式。
* 請將咖啡機關機，並在數秒鐘後重新開機。
* 重新執行引起故障的過程。

在大多情況下，故障問題得以解決，您可以繼續工作。
若不成功：請在以下列舉的錯誤清單中找尋所顯示的錯誤文字或錯誤號碼，然後遵循其指令。

若這方法也不成功，或所顯示的錯誤未列在清單中，請撥號至 Schaerer 服務中心。

有些訊息可鎖住一些功能。這您可從飲品按鍵熄滅來辨識。亮起飲品按鍵的飲品仍可繼續提供。

您的 Schaerer Coffee Club 已配置診斷程序。出現的錯誤將顯示於顯示幕上。列出的錯誤訊息也可能因為電路故障所引起。
若出現最新錯誤或對於使用單位的提示，則顯示於 ⚠ 區。

* 按下 ⚠
隨即顯示錯誤訊息和錯誤號碼。

提示

開關約在 1 秒後反應，並將咖啡機關機。
為了解決錯誤，例如若是因軟體當機，可利用長按開關將控制關閉。

錯誤號碼	錯誤名稱	指令
6	沖泡裝置電流阻斷 / 沖泡裝置運行不靈活	* 關閉咖啡機 * 清洗沖泡裝置 w養護 w清洗沖泡裝置，頁數 79
88	熱水器： 溫度過高	* 關閉咖啡機，待其冷卻，然後重新開機 若無法解決問題 * 關閉咖啡機 * 電話洽詢 Schaerer 服務中心
89	熱水器： 加熱時間錯誤	* 關閉咖啡機並重新開機 * 若無法解決問題，請電話洽詢 Schaerer 服務中心
161	供水錯誤： 沖泡水	在以下每個步驟之間將咖啡機關機然後重新開機。若無法解決錯誤，則進行下一步。 * 清洗沖泡裝置 w養護 w清洗沖泡裝置，頁數 79 * 將研磨度設定更粗 w其他設定 w設定研磨度，頁數 67 * 將品質往下調整 w設定 w配方，頁數 44 * 若無法解決問題，請電話洽詢 Schaerer 服務中心
162	供水錯誤： 在進行清潔時	在以下每個步驟之間將咖啡機關機然後重新開機。若無法解決錯誤，則進行下一步。 * 清洗沖泡裝置 w養護 w清洗沖泡裝置，頁數 79 * 若無法解決問題，請電話洽詢 Schaerer 服務中心

錯誤 號碼	錯誤 名稱	指令
163	供水錯誤： 暖水沖洗	在以下每個步驟之間將咖啡機關機然後重新開機。若無法解決錯誤，則進行下一步。 * 清洗沖泡裝置 w養護 w清洗沖泡裝置，頁數 79 * 若無法解決問題，請電話洽詢 Schaerer 服務中心
186	蒸氣爐： 水平	輸出暫時關閉。 * 檢查咖啡渣槽是否正確裝入 * 關閉咖啡機並重新開機
188	加熱器故障； 蒸氣爐溫度過高	* 關閉咖啡機，拔掉店員插頭 * 致電 Schaerer 服務中心
189	蒸氣爐： 加熱時間錯誤	* 關閉咖啡機並重新開機 * 若無法解決問題，請電話洽詢 Schaerer 服務中心 w養護 w手動清洗牛奶系統，頁數 82
9083	冷凍溫度位於結冰範圍	* 檢查冷卻器溫度是否設定太低
9516 9517	右側研磨器卡住 左側研磨器卡住 	* 將咖啡機關機 * 拔下插頭 * 取下咖啡豆槽蓋子 * 清空咖啡豆槽 * 僅可使用多功能工具以順時針方向旋轉研磨盤（兩根銷釘必須插入對應的空隙，參閱圖示） * 填加咖啡豆槽 * 重新蓋上咖啡豆槽的蓋子 * 啟動咖啡機 w養護 w清洗咖啡豆槽，頁數 85 經常出現時： * 將研磨度調高一個粗度 w其它設定 w設定研磨度，頁數 67

10.3 發生錯誤而無錯誤訊息

錯誤情況	指示
• 無熱水輸出，但咖啡渣槽含水	* 清洗熱出水口 * 洽詢 Schaerer 服務中心（可輸出咖啡）
• 無熱巧克力輸出，但咖啡渣槽含水	* 不再使用熱巧克力輸出 * 洽詢 Schaerer 服務中心（可輸出咖啡）
• 熱巧克力分量器阻塞，熱巧克力僅輸出開水	* 清洗分量器 w養護 w清洗粉末槽，頁數 86 * 清空粉末 * 手動選轉螺桿，直到移除全部粉末。 * 必要時用水沖洗 * 完全晾乾
• 左 / 右咖啡輸出不同	* 清洗咖啡出水口 w養護 w手動清洗牛奶系統，頁數 82
• 無奶泡 / 無牛奶輸出，即使容器內仍有牛奶	* 檢查牛奶軟管是否彎折或受壓 * 檢查是否使用正確的蒸氣噴嘴 * 整齊鋪設牛奶軟管 * 清洗牛奶出水口 * 補填牛奶 * 檢查牛奶冷卻器是否結冰
• 奶泡不正常	顏色 牛奶溫度 • 綠色（標準） 未冷凍牛奶（16 至最高 22 °C） • 橙色（配件） 冷凍牛奶（至 10 °C） 若無法解決問題 * 使用配件中的另一個蒸氣噴嘴

錯誤情況	指示
• 奶泡輸出噴濺過度 • 牛奶過熱	* 檢查是否已清洗牛奶系統 * 清洗牛奶系統 w養護 w手動清洗牛奶系統，頁數 82 * 檢查是否使用的牛奶已充分冷卻
• 無粉末飲品輸出	* 清洗攪拌杯 * 軟管是否彎折？ * 增加清洗和沖洗次數，必要時每天進行 w養護w清洗週期總覽，頁數 70 w養護w人工清洗牛奶系統，頁數 82 * 設定較少的粉末 * 設定較多的水
• 幫浦不停運轉，咖啡渣槽進水	* 關閉咖啡機並重新開機 * 若無法解決問題，請電話洽詢 Schaerer 服務中心

11 安全與保固

11.1 咖啡機可能的危險

請遵守本指引

若未遵守，本公司不承擔損壞情況下的保用責任。
使用及安裝條件。

擺設地點

- 擺設地點必須乾燥並防止濺水。
- 一部咖啡機上總是可能滲出少許冷凝水、水份或蒸氣。

> 勿將本咖啡機於戶外使用。
> 擺設本咖啡機時，應注意使其受到潑水保護。
> 務必將咖啡機至於防水和耐熱的底面，以防止擺設面受損。

咖啡研磨器

- 異物可能損壞咖啡研磨器。這類損壞不包含在保固範圍內。

> 注意不可讓異物進入咖啡豆槽內。

重要

請遵照「保用」一章
w自頁數 102

使用與安裝條件
w自頁數 14

請遵守以下的提示，以避免技術問題和咖啡機上的損壞：

- 當飲用水的碳酸鹽含量超過 5 °dKH 時，則須裝上前置的 Schaerer 濾水器，否則咖啡機可能因鈣化而導致損壞。
- 基於保險法律因素，請務必注意須在營業結束後關閉供水管路的主水龍頭，並關閉主要電力開關或拔掉電源插頭。
- 我們建議例如以下的防護措施：
  - 在供水管路安裝合適的供水監控裝置
  - 安裝煙霧探測器
- 在營業休息一段時間後，我們建議在重新開始運行前至少執行兩次清潔程序。

系統清洗
w清潔程序
頁數 71

11.2 指令

製造商：WMF Group GmbH, 73312 Geislingen（德國）
本裝置符合 MRL (MD) 2006/42/EG (EC) 指令、EMV 指令 2014/30/EU 及 RoHS 2011/65/EG (EC) 的所有相關規定。
上述製造商茲此聲明，本機器符合上述指令的所有相關規定。若此機器在未經我方同意的情況下進行更改，則此聲明將失去其有效性。技術文件編制：WMF Group GmbH.
原始符合性聲明隨附於本裝置。本裝置擁有 CE 標誌。
本裝置符合食品、消費品及動物飼料法典 (LFGB)、消費品法規 (BedGgstV)、歐盟第10/2011 號法規，以及歐盟第 1935/2004 號法規在其最新版本的要求。
在功能範圍內使用時，本設備不會帶來健康方面或其他不合理的危險。
使用的材料和原料皆符合消費品法以及歐盟第 10/2011 號法規。
針對歐盟以外國家 / 地區，則適用當地的國家 / 地區規範。
本裝置符合廢電子電機設備指令 WEEE 2012/19/EG (EC)，不許透過家用垃圾廢棄處理。
本公司確保和保證根據歐盟第 1935/2004 號法規的可追溯性以及符合優良生產規範的生產製造。

有關廢物處理請洽詢 Schaerer 服務中心。

地址
w頁數 91

11.3 使用單位義務

這項裝置的使用單位必須安排透過 Schaerer 保養技術員、其受委託人或其他的授權人員進行定時保養，以及安全性裝置之檢測。
擁有本裝置相關知識與實用經驗的人員才允許接觸保養範圍，尤其是安全性與衛生區域。
使用單位必須將咖啡機擺設於不影響養護和保養作業之處。
如用於辦公室 / 樓層飲品供應或類似的自助服務應用，應由經過受訓操作咖啡機的人員管控咖啡機。經過受訓的人員應確保維持養護措施，並提供使用問題的諮詢。
使用單位須確保電子裝置和操作設備處於規定的狀態（例如德國社會意外傷害保險 DGUV 第 3 規章）。
為確保您咖啡機的操作安全性，亦須定期檢測安全閥門和壓力容器。
這些措施將在 Schaerer 服務中心進行保養期間或由 Schaerer 授權的服務人員進行保養時進行。
進行系統清洗時，僅可使用 Schaerer 指定的咖啡機專用清潔劑（藥片）和牛奶系統專用清潔劑（清潔液）。
須遵守廠商規定的保養週期和保養頻率（w保養）。

Schaerer 專用清潔劑
w配件與備件
頁數 105

11.4 保固權益

請遵守本指引

- 若未遵守，本公司不承擔損壞情況下的保用責任。

> 使用及安裝條件。

重要

使用與安裝條件
w自頁數 14

是否買方擁有保固權益，以及買方保固權益的構成，須根據買方與賣方之間所達成的協議而決定。不遵守本操作指引的規定可能喪失保用權益。

以下不屬保固範圍：

- 所有受到自然磨損的零組件。其中包括密封件、攪拌機和沖泡裝置。
- 因氣候影響、鍋爐水垢、化學、物理、電氣化學或電子影響所造成的瑕疵。
- 若因當地水硬度有使用濾水器的必要，但放棄使用濾水器而造成的瑕疵。
- 因不遵守關於本裝置的處理、保養和養護的規定（如操作指引和保養指示）而造成的瑕疵。
- 因不使用 Schaerer 原廠備件、因買方或第三方錯誤安裝、或因錯誤及粗心操作而造成的瑕疵。
- 因不當與未經我方同意，由買方或第三方所進行的變動與維修工作而造成的後果。
- 因不適合或不當使用而造成的瑕疵。

保養
w頁數 90

附錄：技術規格

咖啡機技術規格

外部尺寸	寬度 325 mm 深度 570 mm 含顯示幕/ 咖啡豆槽的標準高度為 501 mm 含加高咖啡豆槽的高度為 556 mm
咖啡豆槽 粉末槽	約 550 g；配備選項擴充件約 1,100 g (1 約 450 g；配備擴充件約 1,250 g (2
淨重	24-28 kg（視規格而定）
供水管線	現場場地使用的 3/8 吋軟管接頭，搭配主水龍頭和髒污過濾器，含 0.08 mm 網孔。 流動壓力於 2 l/min 時至少 0.2 MPa (2 bar)，最高 0.6 MPa (6 bar)。 最高流入溫度 35 °C。 必須使用隨附於新咖啡機和 / 或新濾水器的軟管套件。不可繼續使用舊軟管。
水質	若飲水的碳酸鹽硬度高於 5 °dKH，則須前置接上 Schaerer 濾水器。
排水管線（選項）	軟管至少符合 DN 19，最小坡度 2 cm/m
水箱容量	約 4.5 l
使用海拔高度	< 2000 m
額定功率	1.7–2.3 kW
電源供應	220–240 V, 50/60 Hz, (1/N/PE)
照明	LED class 1
防護類型	IP X0
防護等級	
噪音源發射聲壓級 (Lpa)	< 70 dB(A) (3

保留技術更改權利。

(1 填加量視咖啡豆大小而定。

(2 僅限使用選配的粉末槽。填加量視所使用的粉末而定。

(3 在操作人員工作場合，各操作方式的 A 級聲壓級 Lpa（慢特性）和 Lpa（衝擊特性）皆低於 70 dB(A)。

環境溫度	+5 °C 至 +35 °C （結冰時請清空供水系統）
最高濕度	80% 相對濕度，無冷凝。 不可在戶外使用本裝置。
擺設面積 / 濺水	本裝置必須在水平和穩固、防水和耐熱的底部上，以水平方式擺設。 本裝置不可以水柱進行清洗。本裝置的擺設必須防止濺水。本裝置不許擺設在會使用水管、蒸氣噴槍、蒸氣清潔機或類似裝置進行噴射或清洗的面積上。
安裝距離	從功能、服務和安全性的觀點，必須與建築物或其他非 Schaerer 物件保持至少 50 mm 的側面距離，並在背面至少 60 mm。 在咖啡機前方，我們建議保留至少 800 mm 的作業空間。建議在產品容器上方保留至少 200 mm 的空間。擺設高度為至少地板以上 850 mm。若是咖啡機的接線須穿過桌檯接往下方，請注意管線所需的空間，它們可能限制下層的可用空間。
濾水器安裝尺寸	請參閱濾水器的操作指引。

電氣連接的規定與引用的標準皆適用於歐盟國家內的咖啡機連接。必要時須注意額外的國家 / 地區特殊規定。對於歐盟以外國家，須檢查所引用關於本咖啡機標準的接受情況。
安裝場地的電氣設備必須符合最新的 IEC 364 (DIN VDE 0100) 規定。在裝置近處，單相接頭須備有接地插座或國家特定的單相插座，三相連線則須備有符合 EN 60309 的五相 CEE/CEKON 插座或國家特定的多相插座以供使用。這些插座屬於安裝場地設施。電源線不可靠近發熱的組件。若此裝置的電源線已受損，則須透過本公司服務中心或合格的人員更換，以避免發生危險。

為了避免我們的屏蔽數據線因裝置之間的電位平衡電流而出現故障，連接在結算系統的裝置須安裝電位平衡。（參閱 EN 60309）

附錄：配件與備件

數量	單位	名稱	裝備
咖啡出水口 / 牛奶出水口 / 熱巧克力出水口 / 牛奶吸槍			
1	個	咖啡出水口蓋	全部
1	個	咖啡出水口雙杯	全部
1	個	熱巧克力攪拌出水口（軟管）	粉末槽
1	個	牛奶軟管套管	Milk Smart（智能牛奶）
1	個	O 型環（基本蒸氣出口）	基本蒸氣
1	個	牛奶吸槍	Milk Smart（智能牛奶）
1	個	牛奶吸槍清潔刷	Milk Smart（智能牛奶）
咖啡渣槽			
1	個	粉渣盒	全部
配件 / 工具			
1	公尺	牛奶軟管	Milk Smart（智能牛奶）
1	個	牛奶接頭	Milk Smart（智能牛奶）
1	個	Plug & Clean 軟管接頭	Milk Smart（智能牛奶）
1	個	打泡器吸入室，綠色	Milk Smart（智能牛奶）
1	個	打泡器吸入室，橙色	Milk Smart（智能牛奶）
1	個	打泡器接頭	
1	個	O 型環（摩擦活塞）	全部
1	個	多功能工具	全部
咖啡豆槽 / 產品容器			
1	個	咖啡豆槽蓋	全部
1	個	粉末槽蓋	熱巧克力
1	個	粉末槽，不含蓋子	全部
滴水盤 / 滴水網格			
1	個	含 SteamJet 滴水盤	SteamJet
水箱			
1	個	水箱	全部

數量	單位	名稱	裝備
1	個	水箱蓋	全部
1	個	O 型環（水箱）	全部
濾鈣器 / 濾水器			
1	個	濾水器（完整組件）	供水管路
1	個	濾水器更換匣	供水管路
1	個	接頭更換匣 200	水箱
1	包	4 件裝過濾器 200 更換匣	水箱
文件 / 指引			
1	個	文件組： 操作指引 Schaerer Coffee Club	全部
Schaerer 養護系列產品			
1	瓶	Schaerer 牛奶打泡器專用清潔劑	全部
1	包	專用清潔藥片（100 片）	全部
2	瓶	Calcpure 750 ml	全部
1	個	管道用清潔刷	全部
1	個	2.5 清潔刷	全部
1	管	Schaerer「密封環潤滑脂」摩力克	全部